

Министерство образования и науки Российской Федерации

Саратовский социально-экономический институт (филиал)
ФГБОУ ВПО «Российский экономический университет
им. Г.В. Плеханова»

Кафедра переводоведения и межкультурной коммуникации

**ПРАКТИКУМ
ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
(НЕМЕЦКОГО)**

Учебное пособие
для студентов, обучающихся по направлению подготовки
45.03.02 «Лингвистика»
(профиль «Перевод и переводоведение»)

Саратов
2015

УДК 811.11
ББК 81.2
П69

П69 **Практикум** по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкого): учебное пособие для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение») / авт.-сост. Е.М. Фёклина. – Саратов: Саратовский социально-экономический институт (филиал) ФГБОУ ВПО «РЭУ им. Г.В. Плеханова». – Саратов, 2015. – 104 с.

Учебное пособие предназначено для аудиторной, а также для самостоятельной работы студентов с целью развития коммуникативных навыков и расширения лексического запаса изучающих немецкий язык.

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент *Л.П. Шишканова*,
кандидат филологических наук, доцент *А.А. Гаврилова*

Рекомендует к печати редакционно-издательский совет
ССЭИ РЭУ им. Г.В. Плеханова 02.06.2015 г.

УДК 811.11
ББК 81.2

© Авт.-сост. Е.М. Фёклина, 2015
© Саратовский социально-
экономический институт (филиал)
РЭУ им. Г.В. Плеханова, 2015

Введение

Учебное пособие по изучению дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкого)» предназначено для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»).

Цель настоящего пособия состоит в формировании умений чтения, монологической речи, реферирования, а также диалогического общения в рамках заданных ситуаций.

Пособие состоит из четырех разделов, в рамках которых у обучающихся отрабатываются навыки работы с аутентичными текстами и формируются представления о культуре немецкоязычных стран. Большое значение имеет формирование лингвистических, коммуникативных, социолингвистических и прагматических компетенций, ознакомление с правилами этикета и особенностями языка межкультурного общения.

В каждом разделе предлагаются актуальные тексты для чтения. В пособии представлены тексты страноведческой и деловой тематики, в которых затрагиваются политические, экономические, социальные и культурные аспекты современной жизни в странах изучаемого языка.

Предтекстовые упражнения направлены на введение обучающихся в тему и опору на предыдущий опыт. Послетекстовые упражнения предназначены для отработки текстовых элементов, а именно – для формирования навыков употребления отдельных слов и выражений, а также определенных грамматических струк-

тур. Они позволяют обеспечить проверку понимания текста и дальнейшую работу по углублению понимания.

Дополнительные грамматические упражнения имеют коммуникативно-ориентированный характер. Далее следуют задания, направленные на тренировку речевых навыков в монологическом высказывании или диалоге и нацеленные на порождение собственного высказывания. Таким образом, отбор грамматического и лексического материала обусловлен конкретными коммуникативными задачами, все полученные знания студенты могут применить в диалогической и монологической речи.

Учебное пособие предназначено как для аудиторной, так и для самостоятельной работы студентов. Так, читать тексты и заучивать лексические единицы по теме рекомендуется в ходе самостоятельной работы. На аудиторных занятиях следует проводить контроль выполнения заданий, опрос лексики, а также организовывать общение обучающихся на основе заданий, выполнение которых предполагает работу в парах или группах.

Работая над каждой темой, уделяйте особое внимание языковым характеристикам и национально-культурной специфике лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспекта речи в ее различных формах, а также дискурсивным способам выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте.

Для формирования у обучающихся представлений о функционально-стилевых разновидностях текста, развития умений лингвистического анализа и интерпретации текстов разных стилей и жанров рекомендуется привлекать дополнительный материал.

РАЗДЕЛ I

ОБЩЕСТВО И КУЛЬТУРА ФРГ

I. Система среднего и высшего образования в Германии (рисунок).

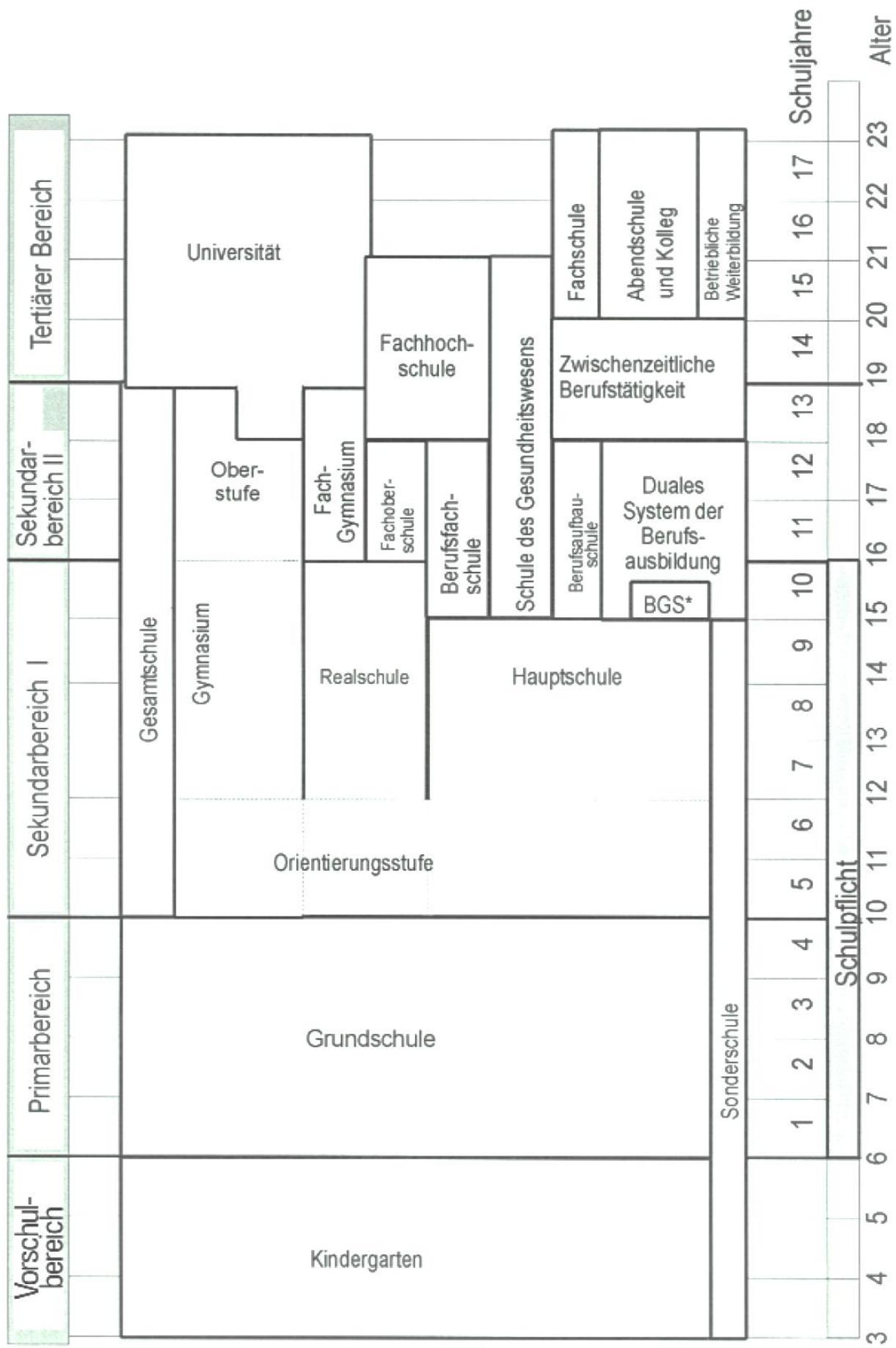
1. Lesen Sie den Text.

Das Schulsystem in Deutschland

In Deutschland können die Kinder mit 3 Jahren in den Kindergärten gehen. Sie müssen das nicht, aber viele Eltern arbeiten und haben am Vormittag oder am Nachmittag keine Zeit und deshalb sind ihre Kinder dort. Der Kindergarten ist anders als die Schule, aber das letzte Jahr im Kindergarten ist oft schon eine Vorbereitung auf die Schule. Die Kinder machen kleine Projekte fast wie in der Schule, sie bekommen Besuch von Lehrern aus der Schule oder sie gehen selbst für einen Vormittag in die Schule.

Die Grundschule beginnt mit 6 Jahren. Von Klasse 1 bis 4 lernen die Kinder lesen und schreiben, sie haben Sport und sie lernen auch schon Englisch oder Französisch.

Nach der Grundschule wechseln sie die Schule und gehen zur Hauptschule, zur Realschule oder zum Gymnasium. Die Hauptschule dauert 9 bis 10 Jahre und die Realschule 10 Jahre, das Gymnasium dauert 12 oder 13 Jahre. Mit dem Hauptschulabschluss und nach der Mittleren Reife auf der Realschule kann man einen Beruf lernen. Auf dem Gymnasium machen die Schüler das Abitur und dann können sie an der Universität studieren oder einen Beruf lernen.



* Berufs-Grundschul-Jahr

© DIPF 2002

Der Unterricht ist meistens nur vormittags. Nachmittags haben die Kinder frei. Sie machen Hausaufgaben und danach spielen sie. Viele Schulen haben nachmittags Freizeitangebote, z.B. Sport oder Musik.

Manche Schüler wechseln auch später die Schule: gute Schüler von der Realschule auf das Gymnasium oder von der Hauptschule auf die Realschule, manchmal sogar von der Hauptschule auf das Gymnasium.

Oder Gymnasiasten mit Schulproblemen wechseln auf eine Realschule. Auch nach einem Haupt- oder einem Realschulabschluss kann man noch das Abitur machen, z.B. auf einem Abendgymnasium.

Außerdem gibt es noch Gesamtschulen. Dort sind die Schüler bis in Klasse 10 zusammen und erst dann beginnt für einige Schüler das Gymnasium bis zum Abitur¹.

2. Merken Sie sich folgende Lexik:

- 1) der Kindergarten (-gärten) – детский сад;
- 2) die Vorbereitung (-en) (auf, für A, zu D) – подготовка, приготовление, подготовительная работа (к чему-л.);
- 3) fast – почти;
- 4) Besuch bekommen – посещение, визит;
- 5) für einen Vormittag – на вторую половину дня;
- 6) die Grundschule (-n) – начальная школа, основная школа;
- 7) wechseln (auf Akk) – менять, сменять, обменивать;
- 8) die Mittlere Reife – среднее общее образование;
- 9) das Abitur machen – сдавать экзамены на аттестат зрелости;
- 10) das Freizeitangebot (-e) – предложение для проведения досуга.

3. Kreuzen Sie an: Richtig oder falsch?

	richtig	falsch
1. Die Kinder lernen im letzten Jahr im Kindergarten schon wie in der Schule.		
2. Nach der vierten Klasse wechseln die Schüler auf eine andere Schule.		
3. In Deutschland haben alle Schüler auch am Nachmittag Unterricht.		
4. Man kann auch noch nach der vierten Klasse die Schule wechseln.		
5. Auf der Gesamtschule kann man kein Abitur machen.		
6. Die Kinder kommen mit 6 Jahren in die Schule.		

¹ Schöte J. Pluspunkt Deutsch. Das Schulsystem in Deutschland (Band 2, Lektion 1). Berlin: Cornelsen Verlag GmbH & Co. OHG, 2005. S. 1.

4. Beachten Sie.

Präpositionen mit Dativ: mit, nach, aus, zu, von, bei, seit, außer, entgegen, gegenüber.

Präpositionen mit Akkusativ: durch, für, ohne, gegen, um, bis, entlang.

Präpositionen mit Dativ und Akkusativ: in, an, auf, über, unter, hinter, neben, vor, zwischen.

5. Ergänzen Sie die Präpositionen.

1. Die Kinder mit 3 Jahren können ... den Kindergarten gehen.
2. Das letzte Jahr ... Kindergarten ist oft schon eine Vorbereitung ... die Schule.
3. Die Grundschule beginnt ... 6 Jahren.
4. Die Kinder wechseln die Schule ... die Grundschule.
5. Sie gehen ... Hauptschule, ... Realschule oder ... Gymnasium.
6. Die Hauptschule dauert 9 ... 10 Jahre.
7. Man kann ... dem Hauptschulabschluss und ... der Mittleren Reife auf der Realschule einen Beruf lernen.
8. ... dem Gymnasium machen die Schüler das Abitur.
9. Nach dem Gymnasium können sie ... der Universität studieren.
10. Gymnasiasten ... Schulproblemen wechseln auf eine Realschule.

6. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. С трех лет дети в Германии могут посещать детский сад.
2. Ходить в детский сад необязательно, но многие родители работают, поэтому их дети там.
3. Последний год в детском саду является подготовкой к школе.
4. С первого по четвертый класс дети посещают начальную школу.
5. В начальной школе они учатся читать и писать, а также изучают английский или французский языки.
6. В пятом классе ученики меняют школу.
7. В гимназии ученики сдают экзамен на аттестат зрелости.
8. Занятия в школе проводятся чаще всего в первой половине дня.
9. Во второй половине дня ученики свободны, они выполняют домашние задания.

10. Гимназисты, имеющие проблемы с учебой, переходят в реальное училище.

7. *Vergleichen Sie das deutsche Schulsystem mit dem russischen. Machen Sie eine Tabelle.*

8. *Lesen Sie den Text.*

Die Berufsausbildung und das Hochschulwesen in Deutschland

Die Berufsausbildung in Deutschland erfolgt nach dem so genannten dualen System. Neben der reinen praktischen Ausbildung in einem konkreten Betrieb findet ein berufsbezogener Unterricht in der Berufsschule statt. Dieser Unterricht umfasst in der Regel nicht mehr als zwei Tage in der Woche.

Die häufigsten Ausbildungsberufe sind bei Männern Kfz-Mechaniker, Elektroinstallateur, Maler, Lackierer, bei Frauen Bürokauffrau, Kauffrau im Einzelhandel, Arzthelferin, Friseurin. Zur Aufnahme einer regulären Lehrstelle berechtigt in der Regel der Hauptschulabschluss.

Hochschulen – in der Regel auch Universitäten genannt – setzen das Abitur voraus. Manche Universitäten haben zusätzlich zu der Voraussetzung – Abitur – noch eine weitere Hürde für die Abiturienten gestellt. Den sogenannten «Numerus Clausus». Es ist eine Note, die man benötigt, um das Studium beginnen zu können. Wenn man vermeiden will, dass jeder das Fach studiert, setzt man einfach einen Numerus Clausus fest – beispielsweise von 1,7 – und dann dürfen nur noch die Studenten mit einem so guten Abitur anfangen.

Die Studenten hören Vorlesungen. Dazu trifft man sich in einem «Hörsaal». Ein Uni-Halbjahr wird «Semester» genannt. Man schreibt entweder Klausuren oder muss mündliche Prüfungen bestehen. In technischen Bereichen – also Elektrotechnik, Informatik, Mathematik, Physik ... muss man dann das Vordiplom machen. Das ist so eine Art Zwischenprüfung. Anschließend ist man dann im Hauptdiplom und da muss man neben weiteren Vorlesungen auch noch Diplomprüfungen und eine Diplomarbeit schreiben.

Sprachwissenschaftliche und pädagogische Fächer haben als Ziel nicht das Diplom, sondern das Staatsexamen. Man kann beispielsweise

Englisch auf Lehramt studieren. Man macht an der Uni dann als Abschluss das erste Staatsexamen. Das 2. Staatsexamen hat man dann nach einigen weiteren Jahren Praxis im sogenannten Referendariat gemacht.

Ein weiterer wichtiger Begriff ist die Regelstudienzeit. Das ist die Anzahl der Semester, in denen man fertig werden sollte. Klappt so wieso nur sehr selten. Die Uni ist ein Ort, an dem man nicht schnell fertig werden muss. Die Studiengeschwindigkeit legt der Student selber fest. Deshalb gibt es auch so viele Langzeitstudenten.

An der Uni laufen auch noch wissenschaftliche Assistenten rum. Das sind Personen, die ihr Diplomarbeit gemacht haben und danach promovieren wollen. Haben sie dann promoviert und dürfen sich dann Doktor nennen lassen, können sie noch versuchen zu habilitieren – also eine Habilitation zu machen. Eine Person, die habilitiert ist und eine Stelle an der Uni hat, nennt man dann Professor².

9. Merken Sie sich folgende Lexik:

- 1) die Berufsausbildung – профессиональное обучение, профессиональная подготовка;
- 2) erfolgen – осуществляться, производиться;
- 3) sogenannten – так называемый;
- 4) der Betrieb (-e) – предприятие, завод, производство;
- 5) berufsbezogen – имеющий профессиональную ориентацию, профессионально ориентированный, профессионально направленный;
- 6) stattfinden (fand statt, stattgefunden) – состояться, иметь место, происходить;
- 7) umfassen – охватывать;
- 8) berechtigen – давать право (кому-л. на что-л.);
- 9) in der Regel – как правило;
- 10) voraussetzen (setzte voraus, vorausgesetzt) – предполагать, иметь условием, предпосылкой;
- 11) eine weitere Hürde – еще одно препятствие, еще один барьер;
- 12) benötigen – быть необходимым, требоваться;
- 13) vermeiden (vermied, vermieden) – избегать;

² Мутаенко А.А. Разговорный немецкий. М.: Айрис-пресс, 2007. С. 129 – 131.

³ URL: [http://www.ausbildung.net/probleme-in-der-ausbildung/schlechte-](http://www.ausbildung.net/probleme-in-der-ausbildung/schlechte)

- 14) beispielsweise – например;
- 15) Vorlesungen hören – слушать лекции;
- 16) entweder ... oder – или ... или...;
- 17) Klausuren schreiben – писать контрольные;
- 18) mündlich – устно;
- 19) Prüfungen bestehen – сдать экзамены;
- 20) das Vordiplom machen – делать преддипломную работу;
- 21) eine Art Zwischenprüfung – своего рода зачет;
- 22) anschließend – сразу же после, после чего-то, следом;
- 23) Diplomprüfungen schreiben – сдавать письменные экзамены на диплом;
- 24) eine Diplomarbeit schreiben – писать дипломную работу;
- 25) das Staatsexamen (=) – госэкзамен;
- 26) die Anzahl – число, количество;
- 27) fertig werden mit etw. – сделать, выполнить, справиться;
- 28) klappen – удаваться, получаться;
- 29) sowieso – все равно, так или иначе;
- 30) selten – редко;
- 31) festlegen (legte fest, festgelegt) – устанавливать, определять;
- 32) promovieren – защититься, получить ученую степень;
- 33) sich dann Doktor nennen lassen – называть себя доктором (соответствует нашему званию доцента);
- 34) habilitieren – защитить докторскую диссертацию.

10. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

- 1) Was bedeutet das Duale System?
- 2) Welche Ausbildungsberufe sind bei Männern und Frauen besonders populär?
- 3) Was braucht man zur Aufnahme einer regulären Lehrstelle?
- 4) Was setzen die Hochschulen voraus?
- 5) Was ist Numerus Clausus?
- 6) Nennen Sie die wichtigsten Begriffe aus dem Studentenleben.
- 7) Was haben sprachwissenschaftliche und pädagogische Fächer als Ziel?
- 8) Legt der Student selber die Studiengeschwindigkeit fest?
- 9) Wie nennt man Personen, die ihr Diplomarbeit gemacht haben und danach promovieren wollen?
- 10) Wen nennt man Professor?

11. Beachten Sie.

Sätze mit dem Pronomen «man».

Das Pronomen «man» wird mit Verben in der 3. Person Singular kombiniert.

Beispiel: Man setzt einfach einen Numerus Clausus fest.

Man sagt, er ist sehr klug.

Das Pronomen «man» kann auch mit Modalverben kombiniert werden: man muss, man kann, man soll, man darf, man will (selten).

Beispiel: Man muss nicht schnell fertig werden.

Man kann Englisch auf Lehramt studieren.

Man darf hier nicht rauchen.

Man soll fertig werden.

Man will unser Büro ins Zentrum der Stadt verlegen.

Auch die Sätze mit dem Pronomen «man» können in der direkten oder in der indirekten Wortfolge formuliert werden.

Beispiel: (1) Man darf hier nicht sitzen. – direkte Wortfolge

(2) Hier darf man nicht sitzen. – indirekte Wortfolge

12. Stellen Sie die Sätze zusammen! Üben Sie die direkte Wortfolge!

1) Man – mündliche Prüfungen – muss – bestehen;

2) Man – vermeiden – will;

3) Setzt – man – einfach – einen Numerus Clausus – fest;

4) Dazu – trifft – man – sich – in einem «Hörsaal»;

5) Man – Klausuren – schreibt.

13. Stellen Sie die Sätze zusammen! Üben Sie die indirekte Wortfolge!

1) Man – eine Note – benötigt – für das Studiumsaufnahme;

2) Muss – in technischen Bereichen – man – machen – das Vordiplom;

3) muss – man – neben weiteren Vorlesungen – Diplomprüfungen – und – schreiben – eine Diplomarbeit;

4) Auf Lehramt – man kann – studieren – beispielsweise – Englisch;

5) Man – macht – an der Uni – als Abschluss – das erste Staatsexamen.

14. Vergleichen Sie das deutsche Hochschulsystem mit dem russischen.

15. Lesen Sie die Lerntipps, erzählen Sie nach.

Lernen zu Lernen – die Lerntipps

Das ist ein Spruch, den man vielleicht schon einmal von seinem Lehrer gehört hat. Aber auch wenn das im ersten Moment blöd klingt, ist viel Wahres dran. Denn in den seltensten Fällen haben schlechte Noten mit fehlender Intelligenz zu tun. Sie sind – wurde denn gelernt – eher Produkt falscher Lernmethoden. Deshalb hier ein paar Tipps:

Nicht nur auswendig lernen, sondern auch verstehen! Schließlich geht es in den Prüfungen nicht darum, auswendiggelernte Sätze aufzuschreiben. Tipp: Um sicher zu gehen, dass man etwas verstanden hat, hilft es, jemanden anderen davon zu erzählen.

Nicht nur drüber lesen, sondern sich richtig einprägen! Sonst kann es passieren, dass man sich in der Prüfung nicht mehr erinnern kann. Tipp: Sich von anderen abfragen lassen.

Rechenaufgaben nicht nur verstehen, sondern auch selber lösen können! Denn es ist unwahrscheinlich, dass genau gleiche Aufgaben in der Prüfung dran kommen. Tipp: Zu Hause selbst Aufgaben lösen, die man noch nicht kennt.

Nicht nur grob den Stoff lernen, sondern genau! Die Lehrer wollen nämlich keine vagen Angaben, sondern den genauen Stoff hören oder lesen. Vor allem dann, wenn es um harte Fakten geht. Tipp: Definitionen und Formeln genau lernen.

Nicht einen Tag vorher anfangen zu lernen! Ein häufiger Fehler: Sich einen Abend vorher den ganzen Stoff rein prügeln. Das ist nicht nur stressig, sondern auch fast unmöglich. Außerdem ist dabei die Gefahr groß, dass das Kurzzeitgedächtnis doch nicht so will und man dann in der Prüfung Sachen durcheinander bringt oder nicht mehr erinnert. Tipp: Über mehrere Tage lernen. So kann man den Stoff auch wiederholen, was hilft ihn im Gedächtnis zu verankern und man setzt sich nicht unnötig unter Stress³.

16. Spielen Sie Dialoge aufgrund des Textes: Sandra steht vor der Prüfung, ihre Freundin Erika gibt ihr Ratschläge.

³ URL: <http://www.ausbildung.net/probleme-in-der-ausbildung/schlechte-noten.html>.

II. Besonderheiten немецкого менталитета.

1. Was assoziieren Sie mit dem Begriff DEUTSCHLAND? Füllen Sie ein Assoziogramm auf. Versuchen Sie Ihre Assoziationen zu kommentieren.

- Ich habe im Fernsehen ein neues BMW-Modell gesehen. BMB ist der meist verkaufte deutsche Wagen.

- Ich möchte sagen, dass...

- Es ist sicher, dass...

- Soviel ich weiß, ...

2. Wie sehen Sie einen Deutschen? Lesen Sie das Gedicht von Rudolf Otto Wiemer. Bringen Sie Ihre Gefühle mit den folgenden Empfindungswörtern zum Ausdruck.

Empfindungswörter

aha die deutschen
ei die deutschen
hurra die deutschen
pfui die deutschen
ach die deutschen
nanu die deutschen
oho die deutschen
hm die deutschen
nein die deutschen
ja ja die deutschen⁴

3. Lesen Sie den Text. Wie könnte man diesen Text betiteln?

Die Deutschen sind zuverlässig, fleißig und haben keinen Humor. Das denken sie jedenfalls über sich selbst. Doch was sagen Nachbarn und Besucher über die Bewohner der Bundesrepublik?

Die europäischen Nachbarn halten die Deutschen vor allem für gut organisiert, akkurat und leicht pedantisch. Das ergab eine Studie der GfK Marktforschung, in der rund 12 000 Bürger in Deutschland, Frankreich, Großbritannien, Italien, den Niederlanden, Österreich, Polen, Russland, Tschechien und der Türkei befragt wurden.

⁴ URK: <http://normadonini.wordpress.com/wer-keine-fehler-macht-lernt-auch-nicht/>.

Zuverlässigkeit, Umgänglichkeit und Geselligkeit sind Eigenschaften, die oft in den Deutschen gesehen werden. Jeder fünfte Niederländer beschreibt die Deutschen als nette und freundliche Menschen, immerhin ein Fünftel der Franzosen betont die Partnerschaft mit den europäischen Nachbarn. In Russland geben acht Prozent der Menschen an, dass sie die Deutschen mögen. Allerdings: Nahezu jeder fünfte Tscheche hält die Deutschen für arrogant, acht Prozent der Österreicher sagen spontan, dass sie die Deutschen nicht mögen, und knapp jeder zehnte Italiener verbindet Deutschland immer noch mit Hitler und den Nazis.

Deutsche halten sich für pessimistisch.

Allerdings sind es aber vor allem die Deutschen selbst, die dazu neigen, sich in übertriebenem Maße Sorgen zu machen und vor allem die eigenen Schwächen sehen: So antworten rund sieben Prozent der Bundesbürger auf die Frage «Was ist deutsch?», dass die Deutschen pessimistisch seien und viel jammern. Eine Einschätzung, die in den anderen Ländern Europas so gut wie überhaupt nicht geteilt wird.

Verlässt man gar die Grenzen Europas, kommt Verwunderliches zu Tage: Die Amerikaner halten Deutsche für sehr freizügig, die Chinesen für langsam, und Menschen aus Costa Rica finden sie gar offen und sehr zugänglich⁵.

4. Merken Sie sich folgende Lexik:

- 1) zuverlässig – надёжный, обязательный;
- 2) fleißig – прилежный, старательный;
- 3) jedenfalls – во всяком случае, непременно;
- 4) der Bewohner (-) – житель;
- 5) halten (hielt, gehalten) (für Akk) – считать, принимать (за кого-л., за что-л.); быть какого-л. мнения (о ком-л., о чем-л.);
- 6) vor allem – прежде всего, в первую очередь;
- 7) ergeben (ergab, ergeben) – показывать, свидетельствовать;
- 8) die Studie (-n) – исследование;
- 9) befragen – опрашивать;
- 10) die Zuverlässigkeit – надёжность, достоверность, обязательность;
- 11) die Umgänglichkeit – обходительность, уживчивость;

⁵ URL: http://www.focus.de/wissen/mensch/deutsch/stereotype_aid_21930.html.

- 12) die Geselligkeit – общительность, обходительность;
- 13) die Eigenschaft (-en) – качество, свойство;
- 14) nett – милый;
- 15) immerhin – все-таки, все же, тем не менее, по крайней мере;
- 16) ein Fünftel – одна пятая часть;
- 17) betonen – подчеркивать, акцентировать, выделять;
- 18) angeben (gab an, angegeben) – указывать, сообщать, давать сведения;
- 19) allerdings – все же, тем не менее;
- 20) arrogant – надменный, высокомерный, дерзкий;
- 21) knapp – едва, без малого;
- 22) verbinden (verband, verbunden) – связывать, соединять;
- 23) neigen (zu Dat) – склоняться (к чему-л.);
- 24) sich Sorgen machen – беспокоиться;
- 25) in übertriebenem Maße – в преувеличенном размере;
- 26) die eigenen Schwächen – собственные слабые стороны;
- 27) jammern – жаловаться, сетовать;
- 28) verlassen (verließ, verlassen) – покидать;
- 29) zu Tage kommen – обнаруживаться, проявляться, становиться известным;
- 30) freizügig – вольный;
- 31) zugänglich – доступный.

5. Beantworten Sie die Fragen.

1. Was denken die Deutschen über sich selbst?
2. Für wen halten die Deutschen die europäischen Nachbarn?
3. Welche Eigenschaften werden oft in den Deutschen gesehen?
4. Wie beschreiben die Deutschen Niederländer, Franzosen, Russen?
5. Was denken über die Deutschen Tschechen, Österreicher und Italiener?
6. Welche Meinung hat man über die Deutschen außerhalb der Grenzen Europas?

6. Was passt zusammen?

1. Die Deutschen sind... a) ...dass sie die Deutschen mögen.
2. Die europäischen Nachbarn halten die Deutschen... b) ...mit Hitler und den Nazis.

3. Die Niederländer beschreiben die Deutschen... c) ...für gut organisiert, akkurat und leicht pedantisch.
4. In Russland geben die Menschen an, d) ...als nette und freundliche Menschen.
- ... e) ...zuverlässig, fleißig und haben keinen Humor.
5. Italiener verbinden Deutschland...

7. Schreiben Sie maximal fünf Adjektive aus dem Kasten auf, die Sie nicht kennen. Schlagen Sie ihre Bedeutung im Wörterbuch nach und schreiben Sie eine Definition des Wortes in deutscher Sprache:

angepasst, angespannt, begabt, blöd, dickköpfig, dumm, ehrlich, eifersüchtig, eigensinnig, entspannt, falsch, feindlich, freundschaftlich, geistlos, geizig, gemütlich, geschwätzig, gesellig, gestresst, grausam, grob, großzügig, guterzogen, hartherzig, hartnäckig, höflich, intelligent, klug, kühl, listig, naiv, neidisch, nervend, nervös, offen, offenherzig, optimistisch, pessimistisch, reserviert, rüde, schlau, sensibel, sparsam, streitsüchtig, stümperhaft, talentiert, tollpatschig, tölpelhaft, treu, trotzig, umgänglich, unbegabt, unbeholfen, ungesellig, unhöflich, unnahbar, verlässlich, verschlossen, verschwiegen, vertrauenswürdig, weise

8. Gruppieren Sie Adjektive aus dem Kasten nach folgenden Kriterien:

Verhalten gegenüber anderen	Geistige Fähigkeiten	Temperament	Vorübergehende Zustände
angepasst, ehrlich, falsch, feindlich...	begabt, blöd, dumm...	dickköpfig, eifersüchtig...	angespannt...

9. Einige der angeführten Adjektive haben eine positive, andere eine negative Bedeutung. Wieder andere haben eine positive oder negative Bedeutung je nach Kontext. Tragen Sie die Adjektive in das Schema ein:

positiv	negativ

10. Wie finden Sie die Deutschen? Äußern Sie Ihre eigene Meinung, benutzen Sie die Adjektive aus dem Kasten. Diskutieren Sie in der Gruppe.

Das stimmt.
 Das ist richtig.
 Das ist wahr.
 Genau!
 Einverstanden!
 Das können Sie mir glauben.
 Das weiß ich genau.

Da bin ich anderer Meinung.
 Das finde ich nicht.
 Das stimmt nicht.
 Das ist falsch.
 Das ist nicht wahr.
 Da bin ich nicht sicher.
 Das glaube ich nicht.

11. Beachten Sie.

Steigerungsstufen des Adjektivs und des Adverbs.

Positiv	Komparativ	Superlativ
–	(^o) -er	am (^o) – (e)sten der die (^o) – (e)ste das
klein	kleiner	am kleinsten (der kleinste)
lang	länger	am längsten (der längste)

Anmerkungen:

1. Die Adjektive auf «d», «t», «s», «ss», «st», «z», «sch» haben im Superlativ das Suffix – est.

Beispiel: kalt – kälter – am kältesten

2. Einige Adjektive bekommen im Komparativ und im Superlativ keinen Umlaut (schmal, laut, falsch, klar, einfach u.a.m.).

Beispiel: einfach – einfacher – am einfachsten.

3. Merken Sie sich die Steigerungsstufen folgender Adjektive und Adverbien:

Beispiel: gut – besser – am besten

viel – mehr – am meisten

gern – lieber – am liebsten

bald – eher – am ehesten

nah – näher – am nächsten

hoch – höher – am höchsten

12. Vergleichen Sie Russen und Deutschen, benutzen Sie die Steigerungsstufen de Adjektivs.

13. Lesen Sie den Text, erzählen Sie ihn nach.

Typisch deutsch: Das denken Touristen wirklich über uns

Im Ausland sind wir Deutschen für unser Bier und unsere Autos bekannt. Aber das ist noch längst nicht alles. So denken Touristen über uns...

Alle Schotten sind geizig. Alle Italiener sind Machos. Alle Spanier sind unpünktlich. Alle Holländer fahren ein Wohnmobil. Das sind nur einige wenige Vorurteile, die einem in den Kopf schießen, wenn man an eine bestimmte Nation denkt.

Und genauso geht es auch den Menschen außerhalb der deutschen Grenze.

Häufig werden wir Deutsche im Ausland als Bier-trinkende, Sauerkraut-essende und Pünktlichkeits-liebende Menschen dargestellt.

Typisch deutsch: Die Männer heißen Hans, haben einen Bierbauch und tragen eine Lederhose. Die Frauen heißen Heidi, jodeln und haben ein Dirndl an. Als Deutscher stellt man sich dann die Frage: Sind wir so einseitig? Gibt es vielleicht auch noch andere Dinge, die als typisch deutsch gelten? Die Antwort ist: ja!

Eine Australierin hat nun unter dem Synonym «Liv of A Big Life» ihre Eindrücke, die sie in der Zeit in Münster erlebt hat, unter dem Titel «What I Know About Germans» niedergeschrieben und auf überlin gebloggt.

Erst bestand die Liste allerdings nur aus 78 Punkten. Um die letzten 22 Plätze der Top 100 zu füllen, wurden erfahrene Touristen aufgerufen, mit zu debattieren. Und das taten sie reichlich.

Das Thema ist wie eine Bombe eingeschlagen. Es wurde ohne Unterlass diskutiert, über Dinge die typisch deutsch sind. Über unsere winterfeste Kleidung, Schrebergärten, Gartenzwerge, Sprudelwasser, die Deutsche Bahn und vieles, vieles mehr.

Auch als Deutscher hat man seine wahre Freude an den Ausführungen. Steckt eben überall ein Fünkchen Wahrheit drin...⁶

⁶ URL: <http://www.wunderweib.de/liebeundlifestyle/lifestyle/artikel-2674952-lifestyle/Typisch-deutsch-Das-denken-Touristen-wirklich-ueber-uns.html>.

14. *Besprechen Sie folgende Aussagen in der Gruppe. Äußern Sie Ihre Meinung.*

Typisch deutsch: Sind wir wirklich so?

Die Größe

Deutsche sind groß.

Die Essgewohnheiten

Sie mögen Milchprodukte (Wahrscheinlich hat das auch mit ihrer Größe zu tun). Ein Beweis dafür ist, dass sie auf die meisten Sachen Käsesoße machen.

Deutsche können Essen. Und Trinken. Sehr viel. Regelmäßig.

Sie lieben Fleisch. In allen möglichen Ausführungen.

Das Frühstück

Sie lieben Frühstück.

Das Brot

Sie essen gerne Schwarzbrot. Denn es gilt: Je heller das Brot, desto weniger vertrauenswürdig ist es für sie.

Die Wurst

Deutsche vergöttern Wurst.

Der Wurst im Brötchen

Deutsche können immer einen Hotdog bzw. eine Bratwurst essen, egal zu welcher Zeit, egal an welchem Ort. Und erstaunlich ist, dass sie sich beim Essen nie mit Soße bekleckern.

Die Süßigkeiten

Deutsche Supermärkte sind voll mit Keksen und Kuchen, weil Deutsche echte Naschkatzen sind.

Der Supermarkt

Sie sagen es einem nicht direkt ins Gesicht, aber Deutsche mögen es nicht, wenn man im Supermarkt entgegen dem Strom geht.

Der Bus

...oder wenn man beim Aussteigen aus dem Bus die falsche Tür nimmt. Das würden sie dir allerdings ins Gesicht sagen – in einem unfreundlichen Ton und per Lautsprecheransage.

Der Nachwuchs

Ihre Babys sind besonders schön.

Die Disziplin

Sie sind in allen Sachen gut, die sie tun. Und wenn sie es nicht sind, arbeiten sie solange daran, bis sie gut darin sind. Denn...

Die Gründlichkeit

Deutsche sind gründlich. Sie arbeiten hart und effektiv (obwohl sie die wenigsten Stunden in der westlichen Welt arbeiten). Das liegt daran, dass...

Die Wirtschaft

...sie die stabilste Ökonomie in Europa haben. Was sie in wenigen Stunden erarbeiten ist immer noch doppelt so viel wie in allen anderen Ländern, die dafür doppelt so viel Zeit brauchen.

Die Sprachkenntnisse

Sie sprechen besser Englisch als die meisten englischen Muttersprachler, die ich kenne.

Die Gastfreundlichkeit

Sie sind sehr gastfreundlich.

Die Straße überqueren

Deutsche neigen nicht dazu eine Straße unachtsam zu überqueren. Und sie verurteilen Leute die es tun.

III. Социальные проблемы в ФРГ.

1. Was leisten die einzelnen Versicherungen? Lesen Sie den folgenden Text.

Rentenversicherung

Als Teil des sogenannten «Generationenvertrages» ist die Rentenversicherung (seit 1889) in Deutschland ein umlagefinanziertes System. Das bedeutet, dass kein Kapital gebildet wird, sondern die Beiträge der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer direkt an die Rentnerinnen und Rentner weitergegeben werden. Neben den Beitragszahlungen von Arbeitgebern und Arbeitnehmern wird ein Teil dieser Versicherung, wenn nötig, aus Steuermitteln des Bundes finanziert. Die Beiträge werden also nicht angespart, sondern die Einzahlungen junger Leute werden sofort als Rentenzahlungen an alte Leute ausgegeben. Das Problem besteht darin, dass es in Deutschland (z.B. durch Fortschritte in der Medizin) immer mehr alte Menschen gibt, die Rente beziehen. Es gibt verschiedene Modelle, das Problem der Rentenfinanzierung zu lösen:

- private Zusatzrente (= Arbeitnehmer bezahlt mehr als die Hälfte der Beiträge);
- Zuschuss des Staates aus Steuereinnahmen;
- höheres Zugangsalter (Rente erst ab 67 Jahren, frühestens ab 63 Jahren);
- Abschaffung von Arbeitsplätzen ohne Versicherungspflicht;
- Einzahlpflicht für alle (auch Unternehmer und Beamte).

Krankenversicherung

Die Krankenversicherung gibt es seit 1883 und ist somit die älteste Versicherung Deutschlands. In Deutschland unterscheidet man zwischen der *gesetzlichen Krankenversicherung* und der *privaten Krankenversicherung*. Private Krankenkassen berechnen den Beitrag für jedes Mitglied nach Alter und Gesundheitszustand, also nach dem Risiko der Krankenversicherung. Die gesetzliche Krankenversicherung wird durch die Beiträge von Arbeitnehmerinnen bzw. Arbeitnehmern und Arbeitgeberinnen bzw. Arbeitgebern finanziert und ist immer wieder Gegenstand der Debatte über die Lohnnebenkosten. Die Krankenkasse darf man frei wählen.

Unfallversicherung

Die gesetzliche Unfallversicherung ist seit 1884 eine Sozialleistung des Staates. Die Beiträge werden aus den allgemeinen Steuern finanziert. Die Unfallversicherung schützt vor den Folgen von Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten. Wenn in Kindergärten, Schulen, Universitäten oder bei der Arbeit ein Unfall passiert oder wenn jemand durch die Arbeit schwer erkrankt, bezahlen die gesetzlichen Unfallversicherer für die Folgen.

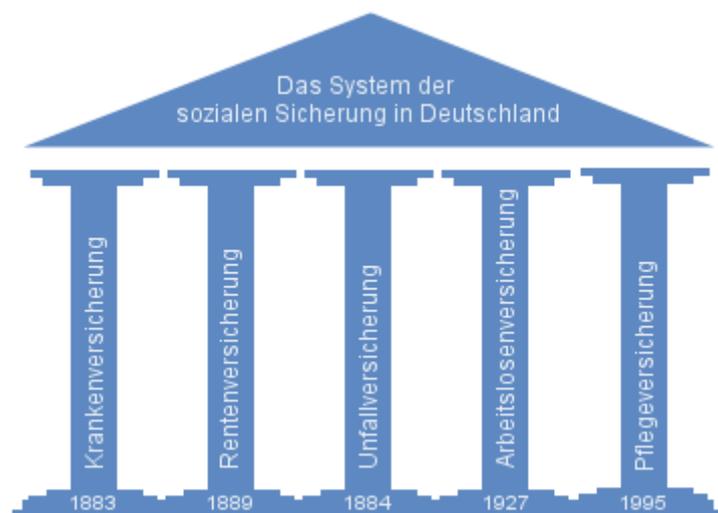
Arbeitslosenversicherung

Die Arbeitslosenversicherung gibt es in Deutschland seit 1927 und ist Teil der sozialen Pflichtversicherungen. Trägerin und durchführende Behörde der Arbeitslosenversicherung ist die Bundesagentur für Arbeit. Die Finanzierung erfolgt nach dem Beitragssystem, die Beiträge werden je zur Hälfte von Arbeitnehmerinnen bzw. Arbeitnehmern

und Arbeitgeberinnen bzw. Arbeitgebern entrichtet. Der Beitragssatz beträgt zurzeit 6,5 Prozent.

Pflegeversicherung

Die Pflegeversicherung wurde 1995 als ein weiterer Baustein des sozialen Sicherungssystems eingeführt. In Deutschland gibt es zurzeit ungefähr 2 Millionen Pflegebedürftige. Von ihnen leben zwei Drittel zu Hause, ein Drittel in einem Heim. Alle gesetzlich Krankenversicherten sind gleichzeitig Mitglied der Pflegekasse ihrer Krankenkasse. Privat oder freiwillig Versicherte können zwischen privater oder gesetzlicher Pflegekasse wählen. Beitragszahlende sind nicht nur Arbeitnehmerinnen bzw. Arbeitnehmer und Arbeitgeberinnen bzw. Arbeitgeber, sondern auch Rentner und Arbeitssuchende. Für diese zahlt die Bundesagentur für Arbeit die Beiträge. Ziel der Pflegeversicherung ist es, Pflegebedürftigen und Angehörigen zu helfen, die mit der Bedürftigkeit verbundenen persönlichen und finanziellen Belastungen zu tragen⁷.



© DaF-Blog, 2009

2. Merken Sie sich folgende Lexik:

- 1) die Versicherung (-en) – страхование;
- 2) die Rentenversicherung – пенсионное страхование;

⁷ URL: http://www.uni-giessen.de/dafblog/orientierungskurs/?page_id=737.

- 3) der Generationenvertrag (-verträge) – договор поколений;
- 4) der Beitrag (Beiträge) – взнос;
- 5) der (die) Arbeitnehmer (-in) – работающий (-ая);
- 6) der (die) Rentner (-in) – пенсионер;
- 7) weitergeben – переправлять, распространять;
- 8) die Beitragszahlung (-en) – уплата взносов;
- 9) der Arbeitgeber – работодатель;
- 10) das Steuermittel – налоговые средства;
- 11) ansparen – экономить, сэкономить;
- 12) die Einzahlung (-en) – платеж, взнос;
- 13) ausgeben – расходовать;
- 14) das Problem besteht darin, dass... – дело в том, что...;
- 15) der Fortschritt (-e) – прогресс;
- 16) Rente beziehen – получать пенсию;
- 17) das Problem lösen – решать проблему;
- 18) die Zusatzrente (-n) – дополнительная пенсия;
- 19) der Zuschuss (-üsse) – пособие, надбавка;
- 20) Pl. Steuereinnahmen – доходы от налогов;
- 21) der Zugangsalter – возраст выхода на пенсию;
- 22) die Abschaffung – отмена, устранение, ликвидация;
- 23) die Versicherungspflicht – обязательное страхование;
- 24) einzahlen – платить;
- 25) die gesetzliche/ private Krankenversicherung – государственное/частное страхование на случай болезни;
- 26) die Krankenkasse – больничная касса;
- 27) den Beitrag berechnen – вычислять (высчитывать) взносы;
- 28) immer wieder – каждый раз, то и дело;
- 29) Gegenstand der Debatte – предмет спора (обсуждения);
- 30) die Lohnnebenkosten – побочные издержки на заработную плату;
- 31) die Unfallversicherung – страхование от несчастных случаев;
- 32) die Sozialleistungen – пособия и услуги социального характера;
- 33) schützen vor (Dat.) – защищать от чего-либо;
- 34) die Arbeitslosenversicherung – пособие по безработице;
- 35) die Pflichtversicherung – обязательное страхование;
- 36) die Bundesagentur für Arbeit – федеральное агентство занятости;

- 37) erfolgen – следовать, происходить, осуществляться;
- 38) entrichten – вносить, уплачивать;
- 39) der Beitragssatz (-sätze) – норма взносов;
- 40) der Baustein (-e) – компонент;
- 41) der Pflegebedürftige (-n) – нуждающийся в заботе (уходе).

3. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Welche Art der Versicherung ist in Deutschland die Älteste? Welche ist die Jüngste?
2. Was bedeutet ein umlagefinanziertes System?
3. Worin besteht das Problem der Rentenfinanzierung? Wie kann man dieses Problem lösen?
4. Zwischen welchen Arten der Krankenversicherung unterscheidet man in Deutschland?
5. Wie wird die Unfallversicherung finanziert?
6. Wovor schützt die Unfallversicherung?
7. Wie erfolgt die Finanzierung der Arbeitslosenversicherung?
8. Was bedeutet die Pflegeversicherung?
9. Wer zahlt die Beiträge in die Pflegekasse?
10. Was ist das Ziel der Pflegeversicherung?

4. Kombinieren Sie die richtigen Paare:

1. Ein Zuschuss des Staates aus Steuereinnahmen...	a... werden zur Hälfte von den Arbeitnehmern und zur Hälfte von den Arbeitgebern finanziert.
2. Die Rentenversicherung...	b... könnte es Rentenversicherungsproblem teilweise lösen.
3. Die Unfallversicherung...	c... ist ein umlagefinanziertes System.
4. Der Beitrag der privaten Krankenversicherung...	d... gibt es zur Zeit 2 Millionen Pflegebedürfnisse.
5. Die Rentenversicherungsbeiträge...	e... ist es Pflegebedürftigen zu helfen.
6. Der Beitragssatz für die Arbeitslosenversicherung...	f... beträgt zur Zeit 6,5%.
7. In Deutschland...	g... gibt es seit 1884.
8. Ziel der Pflegeversicherung...	h... wird nach Alter und Gesundheitszustand berechnet.

5. Beachten Sie.

Aktiv verwenden wir, um zu betonen, *wer/was* die Handlung ausführt.

Beispiel: Der Lehrer erklärt uns das Passiv.

Passiv verwenden wir, um die Handlung an sich zu betonen. Wer/was die Handlung ausführt, wird in vielen Passivsätzen weggelassen.

Beispiel: Das Passiv wird uns (vom Lehrer) erklärt.

Bei der Umwandlung von Aktiv in Vorgangspassiv geschieht Folgendes:

- Das Akkusativobjekt wird zum Subjekt.
- Das Subjekt wird weggelassen oder mit «von (+ Dativ)» eingesetzt.
- Das Verb wird im Partizip II verwendet, zusätzlich benötigen wir das Hilfsverb *werden* in der konjugierten Form.

6. Formen Sie die Aktivsätze in Passivsätze um.

1. Ich lese das Buch.

2. Sie unterschreibt den Vertrag.

3. An der Universität studiert man verschiedene Fächer.

4. Im Fernsehen zeigt man meistens langweilige Filme.

5. Viele Arbeitgeber verlangen heute Flexibilität.

6. Man bildet kein Kapital.

7. Die Beiträge der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer gibt man direkt an die Rentnerinnen und Rentner weiter.

8. Ein Teil dieser Versicherung finanziert man aus Steuermitteln des Bundes.

9. Die Beiträge spart man nicht an.

10. Die Einzahlungen junger Leute gibt man sofort als Rentenzahlungen an alte Leute aus.

11. Die Beiträge finanziert man aus den allgemeinen Steuern.

12. Die Beiträge entrichtet man je zur Hälfte von Arbeitnehmerinnen bzw. Arbeitnehmern und Arbeitgeberinnen bzw. Arbeitgebern.

7. Was können Sie über die einzelnen Versicherungen in Deutschland erzählen?

8. Lesen Sie den Text.

Wie kann man den deutschen Sozialstaat retten?

Eine Diskussion im Internet

«Blogs» sind persönliche, manchmal auch geschäftliche Online-Tagebücher, in denen «Blogger» (die Internet-Benutzer) miteinander diskutieren. Der Sozialstaat nach Artikel 20 im Grundgesetz ist ein Thema im «Blog» lautgeben.de: Der Kieler Universitätsprofessor Dennis J. Snower macht einen Vorschlag zur Reform des Sozialstaates. Der Blogger Markus berichtet von Snowers Ideen.

Professor Snower hat sich gefragt, wie man die Risiken und Kosten von Arbeitslosigkeit gerechter verteilen kann. Heute zahlen die, die feste Arbeit haben, jeden Monat Geld an den Staat, um Arbeitslose zu unterstützen. Snower meint, dass der Arbeitende «bestraft wird, weil er nur Geld weggibt. Und der Arbeitslose, der Arbeit sucht, wird nicht richtig «belohnt». Snower möchte deshalb so genannte «Beschäftigungskonten»: Der Beitragspflichtige zahlt einen Teil der Beiträge auf ein persönliches Konto, den Rest weiterhin an den Staat für die anderen Arbeitslosen. Der Staat zwingt den Arbeitenden zum Sparen. Das Geld gehört ihm jetzt, es ist sein Eigentum und er weiß immer, wie viel Geld er auf diesem Konto hat. Er soll es später benutzen, wenn er in Rente geht.

Wenn er aber vorher arbeitslos wird, dann muss er monatlich einen Teil des Geldes von diesem Konto nehmen, um sein Leben zu finanzieren. Deshalb werden die Arbeitslosen intensiver nach Arbeit suchen, weil sie für ihre spätere Rente viel Geld auf dem Konto behalten wollen. Und die Arbeitslosigkeit in Deutschland wird bis um die Hälfte sinken⁸.

9. Merken Sie sich folgende Lexik:

- 1) geschäftlich – деловой, служебный, официальный;
- 2) der Internet-Benutzer (=) – пользователь Интернета;
- 3) der Sozialstaat (-en) – социальное государство;
- 4) das Grundgesetz (-e) – основной закон, конституция;

⁸ Georg Krüger © Cornelsen Verlag GmbH & Co. OHG, Berlin 2006.URL: www.cornelsen-teachweb.de.

- 5) einen Vorschlag machen – вносить предложение;
- 6) berichten (von Dat) – сообщать, докладывать;
- 7) die Risiken (экон.) – риски;
- 8) die Kosten – издержки, затраты;
- 9) die Arbeitslosigkeit (=) – безработица;
- 10) gerecht – справедливый,образный;
- 11) die feste Arbeit haben – иметь постоянную работу;
- 12) unterstützen – поддерживать, оказывать помощь;
- 13) bestrafen – наказывать;
- 14) Geld weggeben – отдавать деньги;
- 15) belohnen – награждать, поощрять;
- 16) die Beschäftigung (-en) – занятие, дело, работа;
- 17) das Konto – счет в банке;
- 18) der Beitrag (-träge) – взнос, вклад;
- 19) pflichtig sein – быть обязанным;
- 20) der Rest (-e) – остаток, оставшаяся часть;
- 21) zum Sparen zwingen – вынуждать к экономии;
- 22) das Eigentum – собственность;
- 23) in Rente gehen – уходить на пенсию;
- 24) vorher – раньше, прежде, заранее;
- 25) suchen (nach Dat) – искать (что-л.);
- 26) behalten (behielt, behalten) – оставлять, удерживать, сохранять;
- 27) bis um die Hälfte sinken – снизиться наполовину.

10. Beantworten Sie die Fragen.

1. Welche Probleme sieht Professor Snower bei den Beiträgen zur Arbeitslosenversicherung?
2. Wie soll die Arbeitslosigkeit seiner Meinung nach sinken?

11. Einige «Blogger» haben darauf geantwortet. Lesen Sie ihre Kommentare. Markieren Sie im Text die Argumente für und gegen Professor Snowers Ideen. Sammeln Sie pro und contra.

«Es entstehen keine Jobs, nur weil man sich mehr bemüht, einen zu finden».

«Die Idee ist interessant. Der Beitragszahler hat eine Perspektive auf eine höhere Rente und direkten Einfluss auf die Verwendung seiner Beiträge».

«Auf dem Konto sieht jeder direkt, wie viel er bereits gespart hat und weiß auch genau, wie viel er später einmal wiederbekommen wird».

«Die Arbeitslosen nehmen dann schneller schlecht bezahlte Arbeit an».

«Ich kann mir nicht vorstellen, dass bei 4,79 Mio Arbeitslosen heute nur wenige wirklich Arbeit suchen».

«Ein Problem darf man nicht vergessen. Man kann keinen Arbeitsplatz finden, wenn es keinen gibt».

«Was meinst du damit? Würdest du es besser finden, wenn die Leute arbeitslos wären? Sie tun etwas für ihren Lebensunterhalt und liegen nicht den anderen auf der Tasche».

12. Was denken Sie über die Ideen von Professor Snower? Diskutieren Sie in der Gruppe.

IV. Немецкие культурные традиции.

1. Welche deutsche Feste sind Ihnen bekannt?

2. Man muss die Feste feiern, wie sie fallen, sagt ein deutsches Sprichwort, und das stimmt für Deutschland. Mehr als dreitausend Feste gibt es in den deutschen Bundesländern. Nicht gezählt sind die Bräuche, die Sitten, die Traditionen, die alten und neuen Gewohnheiten in Stadt und Land. Lesen Sie die deutschen Sprichwörter über den Festtag. Welche Vorteile und Nachteile hat der Festtag?

Feste geben Klopfe auf die Weste.

Ist das Fest vorbei, kommt wieder Erbsenbrei.

Ungeladene Gäste gehören nicht zum Feste.

Wo nichts ist, da feiert man keine Feste.

Feiertage haben auch ihre Plage.

Faule Leute feiern viel.

Wer alle Tage feiert, fragt nicht nach dem Sonntag.

3. Lesen Sie den Text.

Der schönste Tag: Hochzeitsbräuche in Deutschland

Ganz ohne Hochzeitsbräuche ist eine Eheschließung in Deutschland kaum vorstellbar. In den verschiedenen Regionen Deutschlands

werden ganz unterschiedliche Traditionen gepflegt. Aber auch internationale Hochzeitsbräuche werden hierzulande immer beliebter.

Im Jahr 2012 wurden in Deutschland 387.423 Ehen geschlossen. Ob standesamtliche oder kirchliche Trauung: Die meisten Hochzeitspaare möchten diesen wichtigen Tag mit ihren Familien und Freunden feiern. Es gibt zahllose traditionelle (und auch neu eingeführte) Hochzeitsbräuche in Deutschland, die sich von Region zu Region stark unterscheiden können.

Neben den in ganz Deutschland verbreiteten Hochzeitsbräuchen wie dem Polterabend oder der Brautentführung gibt es vor allem in den ländlichen Gebieten auch ganz eigene Traditionen, die oft seit mehreren Jahrhunderten zu einer Hochzeit gehören.

Hochzeitsbräuche aus deutschen Regionen

Am Niederrhein, also an der Grenze zu den Niederlanden, begeht man drei Wochen vor der Trauung die sogenannte «Letsch». Diese Feier geht auf das Aufgebot zurück, also die öffentliche Bekanntmachung einer beabsichtigten Eheschließung. Nach dem ersten von drei solchen Aufrufen in der Kirche versammelt sich die Gemeinde im Hause der Brauteltern zu einem Umtrunk oder auch zu einem richtigen Fest, das oft bis in den nächsten Morgen dauert. Es gibt keine Einladungen zur Letsch, es kommt einfach jeder, der mag.

In Bayern und manchen Teilen Österreichs gehört das «Maskern» zu den traditionellen Hochzeitsbräuchen. Das Wort leitet sich von den Begriffen «Maske» und «maskieren» ab. Hierbei verkleiden sich die Freunde und Bekannte des Brautpaares und präsentieren Lieder und Anekdoten aus dem Leben der Brautleute. Angeführt werden sie von einem Harlekin, der durch die Darbietungen führt. Eine wichtige Figur ist die der «alten Liebe», die versucht, den Bräutigam in letzter Minute noch für sich zurückzugewinnen.

Im Münsterland und im Emsland wird am Tag nach der Hochzeit der «Hahn geholt». Ursprünglich wurde das junge Paar an diesem Tag zu einem Spaziergang abgeholt, bei dem ein lebendiger Hahn mitgeführt wurde. Dieser Hahn wurde bei der Rückkehr geschlachtet und verzehrt. Heutzutage wird meistens ein Hahn aus Holz aufgestellt und

man isst gemeinsam die Reste vom Hochzeitsbankett, die oft durch zusätzliche Leckereien aufgestockt werden⁹.

4. Merken Sie sich folgende Lexik:

- 1) die Hochzeit – свадьба;
- 2) die Hochzeitsbräuche – свадебные обычаи;
- 3) die Eheschließung – заключение брака;
- 4) Traditionen pflegen – поддерживать традиции;
- 5) hierzulande – здесь, в этой стране;
- 6) standesamtlich – в загсе;
- 7) die kirchliche Trauung – венчание в церкви;
- 8) zahllos – бесчисленный;
- 9) sich unterscheiden – отличаться, различаться;
- 10) verbreiten – распространять;
- 11) Polterabend – вечеринка накануне свадьбы; девичник; мальчишник;
- 12) die Brautentführung – похищение невесты;
- 13) begehen – праздновать;
- 14) sogenannt – так называемый;
- 15) das Aufgebot (-e) – объявление, провозглашение, оглашение (вступающих в брак);
- 16) die öffentliche Bekanntmachung – официальное знакомство;
- 17) beabsichtigen – намереваться что-л. сделать;
- 18) der Aufruf (-e) – вызов, призыв;
- 19) sich versammeln – собираться;
- 20) die Brauteltern – родители невесты;
- 21) der Umtrunk – попойка, пьянка (разг.);
- 22) sich ableiten von (Dat.) – происходить от чего-либо;
- 23) sich verkleiden – переодеваться, маскироваться, костюмироваться;
- 24) die Darbietung (-en) – исполнение, выступление;
- 25) ursprünglich – первоначальный.

5. Antworten Sie auf die folgenden Fragen

1. Ohne was ist eine Eheschließung in Deutschland kaum vorstellbar?

⁹ URL: <http://www.alumniportal-deutschland.org/deutschland/traditionen-feste/artikel/hochzeitsbraeuche-in-deutschland.html>.

2. Welche Arten der Trauung gibt es?
3. Welche Bräuche gehören zu einer Hochzeit?
4. Was begeht man drei Wochen vor der Trauung am Niederrhein?
5. Worauf geht die Letsch zurück?
6. Wie feiert man die Letsch?
7. Welcher Hochzeitsbrauch ist in Bayern und manchen Teilen Österreichs traditionell?
8. Wie feiert man «Maschkern»?
9. Erzählen Sie über die Hochzeitsbräuche im Münsterland und im Emsland.

6. *Übersetzen Sie ins Deutsche.*

1. Невозможно представить себе заключение брака в Германии без свадебных обычаев.
2. В каждом регионе Германии поддерживаются свои традиции.
3. Брак заключают в загсе. Или венчаются в церкви.
4. Свадьбу празднуют в кругу родственников и друзей.
5. В Германии распространены такие традиции, как вечеринка накануне свадьбы и похищение невесты.

7. *Beachten Sie.*

Attributsätze (придаточные дополнительные) antworten auf die Fragen: «*welcher?*», «*was für ein?*». Sie werden durch die Relativpronomen **der, die, das, welcher, welches, welche** eingeleitet:

Deklination der Relativpronomen				
	Singular			Plural
	m	f	n	
N	der welcher	die welche	das welches	die welche
G	dessen	deren	dessen	deren
D	dem welchem	der welcher	dem welchem	denen welchen
A	den welchen	die welche	das welches	die welche

Beispiel:

- Der Mann, *der* da kommt, ist Herr M;
- Der Student, *dem* ich das Buch gebe, ist mein Freund;
- Die Studenten, mit *denen* ich spreche, sind meine Freunde;
- Da kommt der Professor, *dessen* Vorlesungen wir gerne besuchen;

- Das Haus, in *welchem (in dem, wo)* wir wohnen, ist ein Neubau;
- Die Stadt, in *die (wohin)* ich fahre, liegt am Rhein.

8. *Verwandeln Sie die im Klammern stehenden Sätze in Attributsätze.*

1. Heute kommt zu mir mein Freund (er studiert in Moskau).
2. Ich muss heute meinen Studienkollegen besuchen (er ist krank).
3. Ich will meine Sommerferien mit dem Mädchen verbringen (ich habe es in diesem Jahr kennengelernt).
4. Ich trage sehr gern den Pullover (ihn hat mir meine Oma zum Geburtstag geschenkt).
5. Die Studenten (ich spiele mit ihnen im Sportklub Tennis) studieren an der Universität.
6. Professor N. (seine Vorlesungen sind informativ und interessant) ist bei den Studenten sehr beliebt.
7. Petersburg (seine Denkmäler und Museen sind weltberühmt) wird gern von Touristen besucht.
8. In Deutschland gibt es viele Hochzeitsbräuche (sie können sich von Region zu Region stark unterscheiden).
9. In den ländlichen Gebieten gibt es auch ganz eigene Traditionen (sie gehören oft seit mehreren Jahrhunderten zu einer Hochzeit).
10. Die Gemeinde versammelt sich im Hause der Brauteltern zu einem Umtrunk oder auch zu einem richtigen Fest (es dauert oft bis in den nächsten Morgen).

9. *Lesen Sie den Text, erzählen Sie nach.*

Karneval – vom Rosenmontag zum Aschermittwoch

Wenn kilometerlange Maskenzüge durch Städte wie Köln, Mainz und Düsseldorf ziehen, Millionen bunt verkleideter Menschen singen und tanzen, wenn Jecken Narrenkappen tragen und in einem Hagel von Bonbons und buntem Konfetti «*Alaaf*» und «*Helau*» rufen, dann ist der Höhepunkt des deutschen Karnevals erreicht. Es ist Rosenmontag!

Karneval / Fasching / Fastnacht

Dieser besondere Tag im Jahr wird regional auch Fastnacht oder Fasching genannt. Fasching markierte im Mittelalter den Zeitraum

zwischen dem Dreikönigstag und dem Aschermittwoch, an dem die Fastenzeit beginnt und bis Ostern fortbesteht. Heutzutage beginnt die Karnevalssaison, auch als «fünfte Jahreszeit» bekannt, bereits am 11.11. um 11.11 Uhr. Fastnacht wird größtenteils in den katholischen Regionen Deutschlands gefeiert.

Der Rosenmontag fällt auf den Montag vor dem Aschermittwoch, 48 Tage vor dem Ostersonntag.

Karnevalsumzüge

In der Zeit um den Karnevalssamstag oder -sonntag, Rosenmontag oder Karnevalsdienstag finden regional Karnevalsumzüge statt. Solch ein Umzug ist für viele ungezwungen Feiernde der Höhepunkt der Saison und gehört überdies zu den ältesten Feierlichkeiten des Karnevals.

Überregional bekannt sind in Deutschland vor allem die Rosenmontagszüge in Köln, Mainz und Düsseldorf, bei denen je bis zu 1.000.000 Zuschauer den Zug begleiten.

1823 zog der erste Rosenmontagszug durch Köln, zwei Jahre später folgte Düsseldorf und 1836 auch Mainz. Es wurde seither fast jährlich ein Umzug organisiert, lediglich in Kriegs- oder Notzeiten wurde dieser ausgesetzt. Jahr für Jahr verbreitet sich die Karnevalskultur in ganz Deutschland. Vor allem das Rheinland legt großen Wert auf die Karnevalstraditionen.

Mit Musik, Tanz und Reitergarden werden die Umzüge heutzutage begangen. Es fahren Wagen mit übergroßen Pappfiguren durch die Straßen, welche oftmals Politiker und andere Persönlichkeiten aufs Korn nehmen sollen. Soziale Themen werden hier häufig satirisch dargestellt.

Die «sieben Wochen ohne»

Nach christlicher Lehre beginnt am Aschermittwoch die Fastenzeit und dauert bis Ostern. Diese Zeit dient zur Vorbereitung auf das Fest der Auferstehung Jesu Christi nach der Kreuzigung am Karfreitag. Am Aschermittwoch wird zudem von einem Priester der katholischen Kirche den Gläubigen als Zeichen der Buße ein Aschekreuz auf die Stirn gemalt. Dies soll an die Vergänglichkeit des Lebens erinnern.

Am Aschermittwoch und Karfreitag wird auf Fleisch verzichtet oder gefastet. In dieser Zeit werden Geldspenden für Notleidende ge-

sammelt. In den «sieben Wochen ohne» versuchen viele Menschen auf etwas Alltägliches zu verzichten, beispielsweise Alkohol, Videospiele oder Zigarettenkonsum¹⁰.

10. Gibt es in Russland ein Fest, das dem deutschen Karneval ähnlich ist? Besprechen Sie Ihre Ergebnisse in der Gruppe.

11. Erzählen Sie über Ihr Lieblingsfest in Russland.

V. Средства массовой информации ФРГ.

1. Welche Massenmedien benutzen Sie am meisten? Begründen Sie Ihre Auswahl.

2. Warum sehen Sie fern? Kreuzen Sie bitte an oder ergänzen Sie die Liste.

aus Langweile

weil die anderen auch fernsehen

weil es so schön, bequem ist

um mich zu informieren

aus Neugier

um unterhalten zu werden

3. Nennen Sie die größten überregionalen Tages-, Wochen- und Sonntagszeitungen in Russland. Welche Zeitungen oder Zeitschriften in Russland sind aus Ihrer Sicht Meinungsführer?

4. Lesen Sie den Text.

Massenmedien in Deutschland

Die Massenmedien gehören zu den wichtigen Kommunikationsmitteln, die auf breite Kreise der Bevölkerung einwirken. Die Massenmedien übernehmen eine wichtige Aufgabe in der modernen Gesellschaft. Sie beleuchten komplizierte Entwicklungsprozesse auf den verschie-

¹⁰ URL: http://www.entdecke-deutschland.diplo.de/_Zentrale_20_Komponenten/Ganze-Seiten/de/Feste-Traditionen/Karneval.html?site=278953.

denen Lebensgebieten: Politik, Wirtschaft, Kultur. Zu den Massenmedien gehören vor allem Fernsehen, Rundfunk und Zeitungen.

Die Bürger der BRD haben die Möglichkeit, sich aus vielen Medien zu informieren. Hier existieren über 2000 Verlage. Täglich werden über 100 neue Titel veröffentlicht. Deutschland gilt als das Ursprungsland der Zeitung. Nach Funden, gelten als die ältesten Nachrichtenblätter der «Aviso» und die Straßburger «Relation». Täglich erscheinen in der BRD 383 Zeitungen mit fast 1600 lokalen und regionalen Ausgaben, für die 136 eigenständige Redaktionen arbeiten. Die verkaufte Gesamtauflage liegt bei rund 32,9 Mio Exemplaren. Die bekanntesten Zeitungen sind: «Bild-Zeitung», «Die Zeit», «Spiegel», «Frankfurter Allgemeine Zeitung». Es gibt auch eine Reihe der Zeitungen, die nur am Wochenende erscheinen: «Bild am Sonntag», «Welt am Sonntag», «Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung». In den letzten Jahren sind mehr und mehr Zeitungen dazu übergegangen, sieben Mal wöchentlich zu erscheinen, so z.B. die «Berliner Zeitung».

Die Zahl der Hörfunk- und Fernsehprogramme nimmt weiterhin zu. In der Bundesrepublik gibt es 11 Landesrundfunkanstalten, eine Anstalt des Bundesrechts, die Anstalt Zweites Deutsches Fernsehen. Der größte Sender ist der Westdeutsche Rundfunk mit rund 4400 Mitarbeitern, der kleinste Radio Bremen mit rund 650 Beschäftigten.

Was Fernsehen betrifft, hat ein Deutscher die Auswahl zwischen bis 33 Programmen – sofern er in einem verkabelten Haushalt lebt. Verfügt er über eine private Antenne für den Satellitendirekttempfang, so kann er allein über 100 Programme aus ganz Europa empfangen.

Einige Fernsehprogramme im deutschen Fernsehen: ARD – das erste Programm, ZDF – das Zweite Deutsche Fernsehen mit Sitz in Mainz ist ein öffentlich-rechtlicher Sender, Pro7 – Fernsehen aus München zielt auf ein junges, intelligentes Publikum, RTL – ist die beliebteste TV-Sender der Deutschen. Besonders beliebt ist das Programm aus Köln bei der umworbenen Zielgruppe der 14-bis 49jährigen. TM3 –für Frauen¹¹.

5. Merken Sie sich folgende Lexik:

- 1) die Massenmedien (Pl.) – средства массовой информации;
- 2) das Kommunikationsmittel (-) – средство коммуникации;

¹¹ URL: http://www.deutsch-uni.com.ru/themen/them_mass.php.

- 3) auf breite Kreise einwirken – влиять на широкие круги;
- 4) die Aufgabe übernehmen – выполнять задачу;
- 5) beleuchten – освещать;
- 6) existieren – существовать;
- 7) der Verlag (-e) – издательство;
- 8) veröffentlichen – опубликовывать;
- 9) das Ursprungsland der Zeitung – страна происхождения газет;
- 10) nach Funden – по находкам;
- 11) gelten als – считаться;
- 12) die lokalen und regionalen Ausgaben – местные и региональные издания;
- 13) eigenständig – самостоятельный, независимый;
- 14) die Gesamtauflage (-en) – общий тираж;
- 15) liegen bei (Dat.) – составлять примерно;
- 16) übergehen – переходить;
- 17) erscheinen – появляться, выходить;
- 18) zunehmen – увеличиваться;
- 19) die Landesrundfunkanstalt (-en) – национальный радиодинамический центр;
- 20) der Sender (-) – радиостанция;
- 21) betreffen – касаться;
- 22) verfügen über (Akk.) – иметь что-л. в своем распоряжении;
- 23) der Satellitendirektempfang (-empfänge) – прием спутникового сигнала;
- 24) öffentlich-rechtlich – общественно-правовой;
- 25) zielen auf (Akk.) – нацелиться на что-л.

6. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.

1. Welche Aufgabe übernehmen die Massenmedien?
2. Was gehört zu den Massenmedien?
3. Wie viele Verlage existieren zur Zeit in Deutschland?
4. Nennen Sie die bekanntesten deutschen Zeitungen.
5. Welche Rundfunkanstalten gibt es in Deutschland?
6. Was ist der größte, was ist der kleinste Sender?
7. Wie ist die Auswahl an Fernsehprogrammen in Deutschland?
8. Nennen Sie die bekanntesten und beliebtesten Fernsehprogramme der Deutschen.

7. Im Kasten stehen 7 Unterhaltungsmöglichkeiten. Suchen Sie für die folgenden Personen die passendste Möglichkeit aus:

a. ein Dokumentarfilm über die Meere	e. eine Talkshow über Jugendbanden und ihre Hintergründe im Fernsehen
b. eine Folkloreshow im Fernsehen	f. eine Komödie von Nestroy
c. im Internet surfen	g. eine Tageszeitung
d. eine Fußball-Live-Übertragung im Fernsehen	

1. Egon ist ein Fan des 1. FC Kaiserslautern. Morgen ist das Spiel gegen den FC Liverpool.

2. Veronika ist Hobbytaucherin. Sooft es geht, geht sie in Korallenriffs tauchen. Sie engagiert sich auch gegen die Umweltverschmutzung.

3. Bill liebt bayerische Blasmusik und macht es sich am liebsten zu Hause gemütlich.

4. Angela geht gern abends aus. Sie schätzt lustige Unterhaltung und ironische Dialoge, weniger jedoch Politik.

5. Hugo bleibt am liebsten zu Hause, hat viele unterschiedliche Interessen und plaudert gern mit fremden Menschen.

6. Bernadette möchte täglich über das Weltgeschehen informiert sein, hat aber kein Fernsehgerät.

7. Sabine und Wolfgang interessieren sich sehr für Politik und gesellschaftliche Zusammenhänge. Sie wohnen auf dem Land, wo es kaum Möglichkeiten gibt auszugehen.

8. Beachten Sie.

Numerale (Zahlwort)

Grundzahlwörter

Merken Sie sich:

Jahreszahlen:

- 1985 – neunzehnhundertfünfundachtzig;
- 1437 – vierzehnhundertsiebenunddreißig;
- 2014 – zweihundertvierzehn.

Ordnungszahlwörter

Bis 19 haben das Suffix -t, von 20 an- das Suffix -st. Die Ordnungszahlwörter haben die Endungen des Adjektivs:

- der 1. (2, 3, 4) Mai – der erste (zweite, dritte, vierte) Mai;
- der 25. Dezember – der fünfundzwanzigste Dezember;
- am 9. November – am neunten November.

Bruchzahlwörter

Merken Sie sich:

- 0,5 – eine Hälfte;
- 0,5kg – ein halbes Kilo;
- 1,5 – anderthalb oder eineinhalb;
- 2,5 – zweieinhalb;
- 0,14 – Null Komma vierzehn;
- 5,2 – Fünf Komma zwei.

9. Schreiben Sie die Zahlen in Worten:

1917	5	0,5
1954	67	1,5
1965	369	0,63
1326	1057	3,14
2004	4576	32,9

10. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Средства массовой информации относятся к важнейшим средствам коммуникации.

2. СМИ оказывают влияние на широкие слои населения и выполняют важную задачу в современном обществе.

3. Количество теле- и радиопрограмм в Германии постоянно растет.

4. В последние годы все больше газет выпускаются семь раз в неделю.

5. В Германии существует более 2000 издательств, которые публикуют более 100 наименований.

6. 136 редакций работают на 383 газеты.

7. В Германии есть возможность принимать более 100 программ со всей Европы.

8. В 1935 г. в Москве построили первую линию метро.

9. В новом словаре русского языка 11 000 слов.

10. Жители нашего города получили 2 млн новых квартир.

11. Lesen Sie den Text.

Deutschland und Internet

Internet ist kein Luxus mehr, sondern Arbeitsmittel, Art der Zerstreuung und des Zeitvertreibs. Welche Rolle spielt eigentlich das Internet im Leben eines «durchschnittlichen Deutschen»?

Es wurde festgestellt, dass so gut wie halb Bevölkerung das Internet nutzt (zwischen 14 und 75 Jahren). Über 40 Mio Deutschen gehen täglich ins Internet. Manchen liegt es schon im Blut, online zu sein. Schockiert es nicht, dass der Mensch virtuelles Leben der Realität vorzieht, dass Internet zur Lebensweise wird und dass der Mensch es für «so-muss-es-sein» hält?

Aber seien wir objektiv und sehen uns einige Angaben an. Die Statistik zeigt, dass die Frage, wer derzeit das Internet in Deutschland nutzt, eng mit solchen Faktoren verknüpft ist wie Alter, Bildung und Einkommen. Es ist leicht darauf zu kommen, dass ein Internetnutzer eher jünger ist, einen höheren Bildungsabschluss hat und in Haushalten mit vergleichsweise höherem Einkommen lebt. Und folglich: wer arbeitet nicht und auch beruflich mit dem Internet nichts zu tun hat, ist überdurchschnittlich offline.

Im Durchschnitt sind die Internetnutzer in Deutschland pro Tag etwa eine Stunde online. Und welche Online-Dienste werden am häufigsten genutzt? Dazu gehören E-Mail, allgemeine Onlinerecherche, die Nutzung von Informationsdiensten... Von den 46 Prozent der Onliner in Deutschland hat jeder zweite schon einmal über das Internet eingekauft. Die Mehrheit kauft allerdings nur ein- bis fünfmal im Jahr online ein.

Das Internet wird zusätzlich zu den klassischen Medien genutzt. Ein Onliner und Offliner verbringen die gleiche Zeit mit Massenmedien. So, die Zeit, wenn die Internetnutzer online sind, verbringen die Offliner mit Radio und Fernsehen.

Onliner und Offliner kritisieren besonders die audiovisuellen Medien Fernsehen, Video, DVD sowie das Internet. Die Mehrheit der Befragten spricht sich für ein Verbot unerwünschter Inhalte im Internet durch die Regierung aus.

Im Vergleich zur Gesamtgruppe der Onliner sind bei jugendlichen Onlinern insbesondere die höhere Nutzungsdauer hervorzuheben. Bei den Jugendlichen sind vor allem Onlinespiele, Musikdownload, Unterhaltung und der Besuch von Chatrooms beliebt.

Also, das Internet ist jedem zweiten Menschen in Deutschland unentbehrlich. Fast jeder, der es mal «probiert» hat, kann sich sein Leben ohne Internet nicht mehr so voll vorstellen. Und die Zahl der «Süchtigen» steigt von Tag zu Tag. Und noch eine Tatsache, die sich zum Nachdenken anregt: in über 70 Prozent der Haushalte, in denen Kin-

der und Jugendliche leben, wird die Internetnutzung in keiner Form kontrolliert...

12. Beantworten Sie die Fragen zum Text und erzählen Sie ihn nach.

1. Gehört das Internet zu den Luxusmitteln?
2. Wie viele Deutschen gehen täglich ins Internet?
3. Warum ziehen die Menschen virtuelles Leben der Realität vor?
4. Wer nutzt derzeit das Internet in Deutschland?
5. Wie viel Zeit verbringen die Internetnutzer in Deutschland online?
6. Welche Online-Dienste werden am häufigsten genutzt?
7. Was kritisieren Onliner und Offliner, und wofür spricht die Mehrheit der Befragten aus?
8. Was ist bei den jugendlichen Onlinern besonders beliebt?

13. Sind Sie ein Internetnutzer? Was ist bei Ihnen im Internet besonders beliebt? Wie oft sind Sie online? Welche Online-Dienste benutzen Sie?

РАЗДЕЛ 2

ФРГ: ПОЛИТИКА И ПОВСЕДНЕВНОСТЬ

I. Культура быта.

1. Wo wohnen Sie? Was bevorzugen Sie: eine Wohnung in der Stadt oder ein Haus auf dem Land?

2. Lesen Sie den Text. Wie könnte man diesen Text betiteln?

Deutschland ist für die Vielfalt seiner Häuser weltberühmt. Man reist nach Deutschland, um den deutschen Bauhaus-Stil, nach ökologischen Vorgaben gebaute Häuser mit Solardächern, alte Fachwerkbauten, restaurierte Stadthäuser, die deutsche Backsteingotik, alte Bauernhöfe oder Wasserburgen zu bestaunen.

Altbauwohnung in der Stadt oder Haus auf dem Land?

In den Innenstädten dominieren Reihenhäuser, außerhalb der Innenstädte meist freistehende Häuser und Doppelhäuser. Viele Deutsche träumen davon, in einem «Altbau» mit hohen Decken und Smuck an den Decken zu wohnen oder wollen z.B. einen alten Bauernhof ausbauen. Andere bevorzugen transparente, moderne Neubauten. Insgesamt leben in Deutschland mehr Menschen zur Miete als im Eigenheim, aber jedem Einwohner stehen im Durchschnitt rund 40 Quadratmeter Wohnfläche zur Verfügung.

Aber wie sieht ein normales deutsches Haus von innen aus? Diese Frage stellen sich natürlich sehr viele Besucher.

Ausstattung

Die Wohnungen sind gut ausgestattet: Für über 95 Prozent der Wohnungen sind Bad und WC sowie Heizung selbstverständlich und die Fenster verfügen über doppelte Verglasung. Das Haus oder die Wohnung einer Familie verfügt meist über Flur, Küche, abgetrennten Ess- und Wohnbereich, Schlafzimmer, ein bis zwei Kinderzimmer sowie ein Bad und eine separate Gästetoilette. Zum Standard gehören außerdem meist ein Keller sowie Balkon und im Idealfall: ein Garten.

Deutsche Gemütlichkeit

Die Deutschen verbringen sehr viel Zeit in ihren Wohnungen. Die Familie sitzt zusammen, es werden Freunde und Verwandte zu Kaffee und Kuchen oder zum Essen eingeladen.

Für Deutsche ist die Wohnung ein Ort, an dem sie gerne viel Zeit verbringen und in den sie viel Geld investieren. Haus und Garten sind ein wichtiges Zentrum des Lebens.

In einem typischen deutschen Flur befindet sich eine Garderobe, sowie ein Schuhschrank. Oft befindet sich im Flur auch eine kleine Kommode und ein Spiegel.

Die deutsche Standardküche ist mit einem elektrischen Herd und einem Backofen ausgestattet. Gasherde sind eher selten. Fast alle Küchen haben heutzutage auch eine Geschirrspülmaschine. Beliebt sind Einbauküchen, in denen die Fronten von Schränken und E-Geräten einheitlich verkleidet werden, aber auch Küchen, die aus einzelnen Elementen zusammengesetzt werden.

Typisch für das deutsche Wohnzimmer ist eine Sitzlandschaft, die um einen niedrigen Couchtisch gruppiert ist. Hier befindet sich auch der Fernseher mit DVD-Player und die Stereoanlage. Meistens stehen im Wohnzimmer auch mehrere Zimmerpflanzen, Bücherregale und eine große Schrankwand.

Im Esszimmer nimmt die Familie ihre Mahlzeiten ein. Nicht alle Wohnungen haben ein separates Esszimmer, oft gibt es in der Küche oder im Wohnzimmer eine Essecke. Außer dem großen Esstisch und den Stühlen bzw. der Eckbank befindet sich im Esszimmer oft noch eine Anrichte für Geschirr.

In einem typischen Schlafzimmer steht nur ein Ehebett, zwei Nachttische und ein großer Kleiderschrank. Kinder schlafen üblicherweise nur in den ersten Lebenswochen mit im Schlafzimmer, danach in ihrem eigenen Kinderzimmer.

Alle Kinder wünschen sich ein eigenes Zimmer. Die meisten Eltern in Deutschland bemühen sich daher auch ein eigenes Zimmer für ihre Kinder einzurichten. Meist befinden sich Bett, Schreibtisch, Kleiderschrank, Regale und Kisten für Spielzeug im Kinderzimmer.

Eine gesonderte Spiel- oder Kuschelecke gibt es für die kleineren Kinder. In vielen Kinderzimmern stehen mittlerweile eine Stereoanlage und ein Computer.

In vielen deutschen Badezimmern gibt es überhaupt keine Badewanne, sondern nur eine Dusche. Die meisten Deutschen duschen morgens.

Oft ist die Toilette ebenfalls im Badezimmer. Manchmal steht im Bad auch die Waschmaschine¹².

3. Merken Sie sich folgende Lexik:

- 1) die Vielfalt (-) – разнообразие;
- 2) der deutsche Bauhaus-Stil – немецкий стиль «Баухауз» (высшая школа строительства и художественного конструирования в Веймаре, позже в Дессау, 1919 – 1933);
- 3) die Vorgabe (-n) – заданный показатель;
- 4) das Solardach (-dächer) – крыша с солнечными элементами;
- 5) der Fachwerkbau (-ten) – фахверковая постройка;
- 6) die Backsteingotik – сооружения из кирпича в готическом стиле;
- 7) der Wasserburg (-en) – крепость, окруженная рвом с водой;
- 8) verfügen über (Akk.) – иметь что-л. в своем распоряжении;
- 9) die Verglasung – остекление;
- 10) separat – отдельный;
- 11) einheitlich – единый;
- 12) zusammensetzen – собирать;
- 13) die Sitzlandschaft (-en) – место для сидения;
- 14) bzw. сокращение beziehungsweise – соответственно;
- 15) die Kuschelecke (-n) – мягкий уголок.

¹² URL: <http://www.deutsche-lebensart.de/42.html>.

4. Was passt zusammen? Verbinden Sie:

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Vielfalt der Häuser in Deutschland | a) das Bett, der Schreibtisch, der Kleiderschrank, die Regale, die Kisten für Spielzeug |
| 2. Ausstattung | b) die Badewanne, die Dusche, die Waschmaschine |
| 3. Flur | c) der Bauhausstil, die Fachwerkbauten, die Stadthäuser, die Backsteingotik |
| 4. Küche | d) das Ehebett, der Nachttisch, der Kleiderschrank |
| 5. Wohnzimmer | e) die Garderobe, der Schuhschrank, die Kommode, der Spiegel |
| 6. Esszimmer | f) das Bad, das WC, der Flur, die Küche, das Ess- und Wohnzimmer, das Kinderzimmer, das Schlafzimmer, der Keller, der Balkon |
| 7. Schlafzimmer | g) die Sitzlandschaft, der Couchtisch, der Fernseher, die Schrankwand |
| 8. Kinderzimmer | h) der Esstisch, die Stühle, die Anrichte für Geschirr |
| 9. Badezimmer | i) das Elektroherd, der Backofen, die Geschirrspülmaschine, die E-Geräte |

5. Ergänzen Sie.

1. Man reist nach Deutschland, ...
2. In den gut ausgestatteten deutschen Wohnungen gibt es ...
3. Die Deutschen verbringen sehr viel Zeit ...
4. Für Deutsche ist die Wohnung ein Ort, ...
5. In einem typischen deutschen Flur befindet sich ...
6. Was deutsche Küche betrifft, ...
7. Typisch für das deutsche Wohnzimmer ist ...
8. In einem typischen Schlafzimmer steht ...
9. Alle Kinder wünschen sich ...
10. In vielen deutschen Badezimmern gibt es ...

6. Beachten Sie.

Das zusammengesetzte Substantiv besteht aus dem Bestimmungswort (1. Stelle) und dem Grundwort (2. Stelle). Das Bestimmungswort trägt die Betonung. Das Geschlecht, die Zahl und der Kasus des zusammengesetzten Substantivs richtet sich nach dem Grundwort.

Beispiel: Bücherschrank **m** – (e)s, – schränke

Bücherregal **n** -s, -e

Jahresarbeits **f** -, -en

7. *Bestimmen Sie das Geschlecht der folgenden Substantive:*

- 1) Fachwerkbau;
- 2) Bauernhof;
- 3) Stadthaus;
- 4) Innenstadt;
- 5) Doppelhaus;
- 6) Altbau;
- 7) Eigenheim;
- 8) Wohnfläche;
- 9) Ess- und Wohnzimmer;
- 10) Kinderzimmer;
- 11) Idealfall;
- 12) Schuhschrank;
- 13) Kuschelecke;
- 14) Mahlzeit;
- 15) Geschirrspülmaschine.

8. *Erinnern Sie sich.*

Die Präpositionen **in, an, auf, über, unter, hinter, neben, vor, zwischen** verlangen auf die Frage «wo?» den Dativ, auf die Frage «wohin?» den Akkusativ.

9. *Antworten Sie auf die Fragen.*

1. In meinem Zimmer steht der Schreibtisch vor dem Fenster. Und wo steht Ihr Schreibtisch?

2. Das Bücherregal hängt links an der Wand. Und wo hängt das Bücherregal in Ihrem Zimmer?

3. Mein Computer steht neben dem Fenster. Und wo steht Ihr Computer?

4. Ich lege die Kassetten in das Bücherregal. Und Sie?

5. Ich stelle die Vase mit den Blumen auf das Nachttischchen. Und Sie?

6. An meinem Fenster hängen weiße Gardinen. Und an Ihrem Fenster?

7. Mein Sessel steht zwischen dem Sofa und dem Bücherschrank. Und wo steht Ihr Sessel?

8. Über meinem Sofa hängt ein Foto. Und was hängt über Ihrem Sofa?

9. Ich lege meine Zeitungen und Zeitschriften auf den Schreibtisch. Und Sie?

10. Vor dem Schlafengehen stelle ich meine Hausschuhe neben das Sofa. Und Sie?

10. Geben Sie verschiedene Antworten auf die Fragen.

1. Wo steht im Zimmer der Computer?

2. Wo kann eine Stehlampe stehen?

3. Wohin stellt man einen Schreibtisch?

4. Wohin hängt man ein Gemälde?

5. Wo liegt der Teppich?

6. Wo hängt der Spiegel?

7. Wo hängen die Mäntel?

8. Wo liegen deine Bücher?

9. Wohin legst du deine Hefte?

10. Wohin wollen Sie den Sessel stellen?

11. Erzählen Sie über das Wohnen in Deutschland. Vergleichen Sie mit Russland.

12. Machen Sie eine Vergleichstabelle, besprechen Sie Ihre Ergebnisse im Plenum.

13. Lesen Sie den Text und erzählen Sie ihn nach.

Der Garten

Jedem, der Deutschland besucht, fällt auf: Die Deutschen lieben ihre Balkone und Gärten und verbringen dort viel Zeit. Die Gärten sind fein säuberlich durch Zäune und Hecken getrennt und man versucht sie vor Blicken von außen zu schützen. Es ist ein Rückzugsort. Da die deutschen Gärten äußerst gepflegt wirken, stellt sich manch Besucher sogar die Frage, ob es in Deutschland wohl Gesetze zur Gartenpflege gäbe. Was selbst im Ausland nicht unbemerkt bleibt: deutsche Nachbarn streiten sich oft, wenn es um das Thema Garten geht. Da wächst Nachbars Gestrüpp in den Garten oder das Fallobst von Nachbars Baum verunstaltet den gepflegten Rasen und sorgt damit für den typisch deutschen Nachbarschaftsstreit.

Den Kindern wird im Garten eine Schaukel und ein Sandkasten gebaut und der anderen Ecke vielleicht ein paar eigene Tomaten gezüchtet. Der Garten wird je nach Geschmack mit Gartenzwerge, kleinen Statuen oder Blumenkugeln verziert und mit Brunnen oder Gartenteichen belebt. Im Garten spielt sich im Sommer das Leben der Deutschen ab: es wird morgens im Garten gefrühstückt, nachmittags Kuchen gegessen und abends mit Freunden gegrillt. Ein Sommerabend in Deutschland ohne Grillgeruch ist kaum vorstellbar.

Besonderheiten. Der Schrebergarten

In Deutschland gibt es einige Millionen Schrebergärten. Die Schrebergartensiedlungen sind vor allem rund um die größeren Städte zu finden und ermöglichen es einem Stadtbewohner, dessen Wohnung keinen eigenen Garten hat, auch etwas Zeit im privaten Grünen zu verbringen.

Mietshaus mit Garten

Typische Mietshäuser in der Stadt haben einen gemeinsamen Garten und/oder Innenhof. Im Garten sind meist mehrere Zierbeete, beispielsweise ein kleines Gewächshaus und Hecken. In Gärten in der Stadt wird meistens kein Gemüse angebaut, sondern dient als Grünfläche mit ein paar Blumen und Ziersträuchern. Sehr wichtig ist es den meisten Deutschen außerdem, dass ihre Wohnung zusätzlich einen Balkon hat.

Gemüsegarten

Der Gemüsegarten dient hauptsächlich dem Anbau von Obst und Gemüse. Oft gibt es ein Foliengewächshaus für die Aufzucht von Jungpflanzen bzw. Anbau von empfindlichen Sorten. Außerdem gibt es häufig große Obstbäume. Die Familie versorgt sich dann aus dem eigenen Garten mit frischem Obst und Gemüse¹³.

¹³ URL: <http://www.deutsche-lebensart.de/42.html>.

14. Haben Sie, Ihre Eltern oder Bekannten einen Garten? Gibt es Unterschiede zu einem deutschen Garten?

15. Stellen Sie sich vor, Ihr Freund will eine Reise nach Deutschland unternehmen, machen Sie ihn mit dem Wohnen in Deutschland bekannt.

II. Национальная кухня.

1. Welches Essen assoziieren Sie mit den Deutschen?

2. Lesen Sie den Text.

Zutaten in der deutschen Küche

Die Grundnahrungsmittel sind überall auf der Welt ähnlich, aber in unterschiedlicher Menge vorhanden und bestimmen somit den Speiseplan der Regionen.

In der deutschen Küche findet man tatsächlich viel Fleisch, aber auch sehr viel Gemüse und Teigwaren. Es werden an dieser Stelle einige Grundnahrungsmittel vorgestellt, die vorwiegend in der deutschen Küche Verwendung finden.

Deutsche Spezialitäten: Brot, Kuchen und Wurstvariationen

Eines der wichtigsten Lebensmittel der Deutschen ist Brot. In der Vielfalt der Variationen sind die Deutschen Weltmeister. Pro Jahr werden 87 kg Brot in Form von Brötchen, Brezeln und Brotläiben verspeist. Pro Tag sind das etwa drei Scheiben Brot, ein Brötchen oder eine Brezel. Auch in der Schule, am Arbeitsplatz und in der Freizeit wird bevorzugt auf Brot zurückgegriffen. 83% der Deutschen vermischen im Ausland die Brotvielfalt.

Deutsche Küche = Bratwurst?

Würste sind in den meisten Ländern der Welt gleichbedeutend mit deutscher Küche. Sie sind ganz offensichtlich eine beliebte Fastfood-Variante, die Besuchern in Deutschland auffällt: ob als Curry-Wurst,

Thüringer oder Nürnberger Würstchen, im Brötchen oder zum Kartoffelsalat. Im Sommer liegen sie auf jedem Grill.

Man wird es kaum glauben, aber die deutschen Würstchen sind selbst im fernen Japan allgegenwärtig und sehr beliebt: Frankfurter Würstchen gibt es auf jedem japanischen Volksfest und in vielen Supermärkten zu kaufen.

Kaffee & Kuchen

In Deutschland Gast zu sein, ist häufig mit einer Einladung zu Kaffee & Kuchen verbunden.

Ende des 17. Jahrhunderts hielt der Kaffee Einzug in Deutschland. Johann Sebastian Bach komponierte sogar eine Kaffeekantate. Auch Goethe und Schiller saßen am Hofe in Weimar bei Tee, Schokolade und Kuchenspezialitäten zu Tisch und unterhielten sich über Gott und die Welt. Von Leipzig aus verbreitete sich die ausgeprägte Kaffeekultur in Deutschland. Frauen begannen im 18. Jahrhundert in den eigenen vier Wänden regelmäßig sogenannte Kaffeekränzchen abzuhalten. Und so ist es bis heute geblieben. Kuchen backt man in Deutschland immer sehr gerne selbst. Aber auch jede Bäckerei bietet in der Regel diverse Kuchensorten an. Nach Saison und Region können diese auch unterschiedlich sein.

Bratkartoffeln, Kartoffelknödel, Eintöpfe...

In der deutschen Küche spielt Gemüse eine sehr große Rolle. Eine typische Beilage sind beispielsweise die Kartoffeln. Die Kartoffel wurde aus der neuen Welt, d.h. aus dem im 15. Jahrhundert entdeckten amerikanischen Kontinent nach Deutschland eingeführt und erwies sich in Zeiten von Hungersnot als segensreich. Friedrich der Große hatte jedoch noch seine liebe Not damit, die einheimischen Bauern von der Kartoffel zu überzeugen. Diese warfen sie oftmals achtlos weg. Heute ist die Kartoffel aus der deutschen Küche jedoch nicht mehr wegzudenken. Sie wird als Bestandteil von Hauptgerichten oder als Beilage verzehrt. Sie wird in Kartoffelsalaten, Klößen und Eintöpfen verarbeitet oder als Pellkartoffeln, Bratkartoffeln oder Reibekuchen verspeist.

Von Streuobstwiesen und der «Einmachzeit»

Die Deutschen essen sehr viel Obst. Es ist bis heute so, dass den Deutschen ihre heimische Obstvielfalt wichtig und teuer ist. Im Sommer werden Äpfel, Erdbeeren, Brombeeren, Stachelbeeren, Kirschen oder Zwetschgen geerntet und zu Kuchen verarbeitet. Jedes Wochenende steht auf deutschen Tischen ein selbstgebackener Obstkuchen. Gerne werden die Früchte vom Wochenmarkt, vom Bauern oder aus dem eigenen Garten zu Marmeladenkreationen verarbeitet. Diese Einmachzeit ist bei vielen Deutschen mit nostalgischen Kindheitserinnerungen verbunden. Selbstgemachte Marmeladen sind daher auch ein beliebtes Geschenk unter Verwandten und Freunden.

Die meisten Deutschen essen am liebsten Äpfel. Früher gab es mehrere tausend Apfelsorten in Deutschland. In ländlichen Regionen findet man auch heute noch viele Apfelplantagen, wo die Äpfel bis zum Spätsommer reifen. Zur Erntezeit werden die Äpfel auf dem Wochenmarkt, in Hofläden oder auch an Straßenständen verkauft. Beliebt sind außerdem frische Apfel-Produkte wie Apfelsaft und -wein oder Apfelkraut, das auf Brot gegessen wird. In den Supermärkten findet man mittlerweile jedoch meist die gleichen, oftmals importierten, fünf bis zehn Apfelsorten¹⁴.

3. Merken Sie sich folgende Lexik:

- 1) die Zutaten – ингредиенты, состав;
- 2) das Grundnahrungsmittel (=) – основной продукт питания;
- 3) die Menge (-n) – большое количество;
- 4) vorhanden – имеющийся (в наличии);
- 5) der Speiseplan – рацион;
- 6) die Teigwaren – мучные изделия, макаронные изделия; изделия из теста;
- 7) vorwiegend – преимущественно;
- 8) Verwendung finden – найти применение, применяться;
- 9) der Brotlaib (-e) – буханка хлеба, каравай хлеба;
- 10) verspeisen – съесть, использовать в пищу;
- 11) vermissen – замечать отсутствие, недоставать, не хватать;
- 12) gleichbedeutend – равнозначный, равносильный;
- 13) man wird es kaum glauben – едва можно поверить;

¹⁴ URL: <http://www.deutsche-lebensart.de/41.html>.

- 14) allgegenwärtig – вездесущий;
- 15) Einzug halten – торжественно вступать;
- 16) das Kaffeekränzchen (=) – встреча приятельниц (за чашечкой кофе);
- 17) divers – различный;
- 18) die Beilage (-n) – гарнир;
- 19) d.h. = das heißt – то есть;
- 20) sich erweisen – оказываться, являться;
- 21) segensreich – благодатный;
- 22) verzehren – потреблять, съесть;
- 23) selbstgebacken – домашнее печенье;
- 24) die Einmachzeit – пора заготовок на зиму.

4. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Welche Zutaten sind für die deutsche Küche typisch?
2. Was ist eines der wichtigsten Lebensmittel der Deutschen?
3. Welche Brotvariationen gibt es in Deutschland?
4. Nennen Sie eine beliebte Fastfood-Variante der Deutschen.
5. Welche Rolle spielt Kaffee in Deutschland?
6. Erklären Sie: Was bedeutet «Kaffeekränzchen abhalten»?
7. Was ist eine typisch deutsche Beilage?
8. Erzählen Sie die Geschichte der Kartoffeln in Deutschland.
9. Was ist ein beliebtes Geschenk unter Verwandten und Freunden?
10. Welches Obst ist in Deutschland besonders beliebt?

5. Wie wird das gemacht? Was passt zusammen?

- | | |
|---------------------|--|
| 1) braten | a) im Dampf von wenig Wasser |
| 2) einlegen | b) über offenem Feuer auf einem Rost |
| 3) dünsten | c) in heißem Wasser bei ca. 80 – 90 Grad Celsius |
| 4) schmoren | d) in heißem Öl in einer Pfanne |
| 5) grillen | e) in viel heißem Öl in einem speziellen Topf |
| 6) quellen lassen | f) im Wasserbad, d.h. ein Topf steht in einem anderen mit heißem Wasser gefüllten Topf |
| 7) rösten | g) in Öl und Gewürzen |
| 8) frittieren | h) bei kleiner Hitze in einem bedeckten Topf |
| 9) garziehen lassen | i) in Wasser |
| 10) stocken lassen | j) ohne Fett in einer Pfanne oder auf einer heißen Platte |

6. Hier sind drei Kochrezepte. Ergänzen Sie die Verben aus dem Kasten.

1) **Grießnockerlsuppe (Spezialität aus Bayern und Österreich)**

aufschlagen – bestreuen – formen – köcheln – ruhen – rühren – rühren – stellen – untermischen – würzen – ziehen – zubereiten

Sie brauchen:

80 g Butter

120 g Grieß

2 Eier

Salz

Pfeffer

Muskat

Fleisch – oder Gemüsebrühe

frischen Schnittlauch

Die Butter an einen warmen Ort (1)_____. Danach mit einer Gabel schaumig (2)_____. Nach und nach den Grieß (3)_____. Die Eier (4)_____ und unter die Masse (5)_____. Mit Salz, Pfeffer und Muskat (6)_____ und eine halbe Stunde (7)_____ lassen. Inzwischen die Fleisch- oder Gemüsebrühe (8)_____. Die Hitze herunterschalten und die Brühe sanft (9)_____ lassen.

Mit einem Teelöffel kleine Teigkugeln (10)_____ und in die Suppe gleiten lassen. Etwa 15 Minuten bei ca. 80 Grad Celsius (11)_____ lassen. Zum Schluss die Suppe mit frischem Schnittlauch (12)_____.

2) **Kartoffelklöße:**

formen – durchpressen – geben – wälzen – verarbeiten – ziehen – köcheln – teilen

Sie brauchen:

1,5 kg Kartoffeln

125 g Mehl

2 Eier

Salz

Muskat

20 g Margarine

100 g Weißbrot

Stärkemehl

Die frisch gekochten Kartoffeln (1)_____, mit Mehl, Eiern, Salz und 1 Prise Muskat zu einem geschmeidigen Teig (2)_____. In 12 Stücke (3)_____, die in der Margarine gerösteten Weißbrotwürfel in die Mitte (4)_____. Klöße (5)_____ und in Stärkemehl (6)_____. Im siedenden Salzwasser 5 Minuten (7)_____ und noch 10 Minuten (8)_____ lassen.

3) *Beerenkaltschale (aus Ostfriesland):*

befreien – schlagen – stellen – unterrühren – waschen

Sie brauchen:

500 g Beeren (z.B. Himbeeren, Johannisbeeren, Brombeeren, Heidelbeeren)

1 Liter Buttermilch

50 g Zucker

Zimt

Zitronenschale

Die Beeren (1)_____ und von den Stielen (2)_____. Kalte Buttermilch mit dem Handrührgerät oder dem Schneebesen mit Zucker, Zimt und der Zitronenschale schaumig (3). Die Beeren (4)_____ und alles mindestens eine Stunde im Kühlschrank kalt (5)_____.

7. Beachten Sie.

1) **Vorgangs- oder werden-Passiv:**

Präsens	Die Suppe <i>wird</i> gekocht.
Präteritum	Die Suppe <i>wurde</i> gekocht.
Perfekt	Die Suppe <i>ist</i> gekocht <i>worden</i> .
Plusquamperfekt	Die Suppe <i>war</i> gekocht <i>worden</i> .

2) **Zustands- oder sein-Passiv:**

Präsens	Die Suppe <i>ist</i> gekocht.
Präteritum	Die Suppe <i>war</i> gekocht.

Im Zustandspassiv gibt es Perfekt und Plusquamperfekt nicht.

8. Stellen Sie sich vor: Ihre Mutter möchte z.B. Kartoffelklöße zubereiten. Erklären Sie bitte ihr, was sie alles machen muss.

- 1) Du brauchst ... Die Kartoffeln werden gewaschen und gekocht ...
- 2) Du brauchst ... Du musst 1,5 Kilo Kartoffeln nehmen, ...

9. Spielen Sie Dialoge. Ihre Freundin möchte z.B. Beerenkaltschale zubereiten. Erklären Sie bitte ihr, was sie alles machen muss. Ihre Freundin antwortet, was sie gemacht hat.

- Du brauchst... Die Beeren werden gewaschen ...
- Ja, die Beeren sind schon gewaschen ...

10. Lesen Sie den Text, erzählen Sie ihn nach.

Der Sushi Trend in Deutschland

Sushi ist längst keine unbekannte, exotische Speise mehr. Immer mehr Deutsche gehen regelmäßig in eine Sushi-Bar oder lassen sich über einen der vielen Lieferservices ihre Lieblingshäppchen bequem ins Haus liefern.

Sushi – was ist das eigentlich?

Sushi besteht vor allem aus rohem Fisch. Es werden aber auch andere Lebensmittel wie Eier, Gurke oder Avocados verwendet. Dazu gehört gepresster Reis. Gerne gegessen werden beispielsweise die sogenannten Maki-Sushis, wo das jeweilige Lebensmittel von Reis umwickelt ist. Aber auch Nigiri Sushis, Reisbällchen mit rohem Fisch, sind sehr beliebt. Insgesamt gibt es in Deutschland rund 40 bis 50 verschiedene Sushi-Arten- da kann die Auswahl schon mal schwer fallen. Sushi kann man sowohl mit Stäbchen als auch ohne jegliches Besteck verzehren.

Der Sushi Trend in Deutschland

Seit mehreren Jahren wächst die Zahl der Sushi-Liebhaber unaufhörlich. War es anfangs noch ein Geheimtipp urbaner Großstädter, verzehrt mittlerweile ein Großteil der Deutschen mindestens einmal im Monat die japanischen Köstlichkeiten. Da Sushi für beste Frische

und Qualität steht sowie für eine fachgerechte Zubereitung, verwundert es kaum, dass auch die Menschen in ländlicheren Regionen das japanische Essen nicht mehr missen möchten. Da verwundert es kaum, dass es heutzutage so leicht ist einen Sushi Lieferservice zu finden. Hier gibt es ein breites Angebot in immer mehr deutschen Städten, die das beliebte Gericht zu nach Hause liefern, und in besonders großen Städten wie Frankfurt oder Hamburg gibt es sogar Lieferservice, die das rund um die Uhr tun.

Zu den bekanntesten und beliebtesten zählt z.B. lieferando.de. Kein Wunder, denn das Edel-Fast-Food ist gesund, kalorienarm und kann auch selber leicht zubereitet werden. Und in Zeiten von Vogelgrippe, Rinderwahn und Schweinegrippe verstärkt sich der Trend zum Fisch. Zudem bietet Sushi im Vergleich mit Saumagen oder einem Schnitzel auch meist optisch einen höheren Genuss. Da verwundert es nicht, dass der Sushi-Trend in Deutschland noch immer anhält und eine immer größerer Anzahl an Liebhabern gewinnt. Sushi hat sich, ebenso wie die japanische Küche, mittlerweile einen festen Platz auf dem deutschen Speiseplan erobert. Und ob in der hippen Sushi-Bar oder bequem zu Hause vor dem Fernseher: Sushi schmeckt einfach immer und überall¹⁵.

11. Essen Sie Sushi gern? Wie oft? Besuchen Sie Sushi Bars oder bestellen Sie?

12. Lesen Sie den folgenden Dialog. Finden Sie im Internet die Speisekarten der deutschen Restaurants (z.B. <http://www.baggernpuhl.de/restaurant>, http://www.villa-hammerschmiede.de/upload/pdf/speisekarte_gute_stuben.pdf) und spielen Sie ähnliche Dialoge.

Heute ist Sonntag. Jutta und Sven haben keine Lust zu kochen. Es ist gegen 13 Uhr und sie sind im Gasthof Niehoff:

Der Kellner:	Guten Tag! Haben Sie reserviert?
Sven:	Guten Tag! Nein, wir haben keine Reservierung.
Jutta:	Haben Sie noch einen Tisch frei für 2 Personen?
Der Kellner:	Ja, kein Problem. Mögen Sie lieber am Fenster oder auf der Terrasse?
Sven:	Am Fenster. Auf der Terrasse ist zu kalt.

¹⁵ URL: <http://www.germanien.info/der-sushi-trend-in-deutschland/>.

Jutta: Bringen Sie uns bitte die Speisekarte!
 Der Kellner: Kommt sofort! Möchten Sie schon etwas trinken?
 Sven: Ja, gerne. Ich möchte ein Glas Rotwein.
 Jutta: Ich nehme einen Apfelsaft.

Der Kellner: Hier sind die Getränke.

Jutta: Herr Ober!
 Der Kellner: Ja, bitte? Möchten Sie etwas essen?
 Jutta: Ich möchte zuerst eine Gemüsesuppe und dann als Hauptgericht Rindersteak mit Pommes frites und Ketchup, aber bitte ohne Bohnen. Geht das?
 Der Kellner: Ja, natürlich. Und was wünschen Sie?
 Sven: Ich möchte als Vorspeise auch eine Gemüsesuppe und danach Bratfisch mit Kartoffeln und Salat.

Der Kellner: Hat es Ihnen geschmeckt?
 Sven: Ja, danke. Alles sehr gut. Nur der Fisch war ein bisschen zu salzig. Kann ich noch etwas bestellen.

Der Kellner: Oh, das tut mir Leid! Was möchten Sie?
 Sven: Ein Glas Mineralwasser, bitte.
 Der Kellner: Und zum Nachtisch? Was nehmen Sie?
 Jutta: Einmal Obstkuchen und einmal Eis mit Sahne, bitte.

Sven: Herr Ober! Die Rechnung, bitte!
 Der Kellner: Zusammen oder getrennt?
 Jutta: Zusammen, bitte.
 Der Kellner: Also, zweimal Gemüsesuppe, einmal Rindersteak mit Pommes frites und einmal Bratfisch mit Kartoffeln und Salat und dann noch als Nachtisch einen Obstkuchen und ein Eis mit Sahne. Stimmt das?
 Sven: Das Mineralwasser fehlt. Was kostet das?
 Der Kellner: Es kostet 1,50 Euro. Das macht alles 35,40 Euro.
 Sven: 38 Euro. Stimmt so!
 Der Kellner: Vielen Dank für das Trinkgeld. Ich wünsche Ihnen noch einen schönen Tag!

Jutta und Sven: Danke. Gleichfalls¹⁶.

III. Юмор и повседневность.

1. Sind Sie ein lustiger Mensch? Wie oft machen Sie Witze?

¹⁶ URL: <http://ru.scribd.com/doc/26508610/Dialog-Im-Restaurant>.

2. Lesen Sie den Text.

Deutscher Humor: Sehr witzig

Kennen Sie den? Die Deutschen halten sich für wahnsinnig witzig. Drei von vier Bundesbürgern glauben, sie könnten Säle zum Brüllen bringen.

Hamburg – Der gemeine Deutsche beweist im Allgemeinen mehr Witz, als ihm das internationale Vorurteil zugesteht. Der Deutsche neigt zum Scherzen, und bisweilen lässt sich's auch darüber lachen.

Skeptisch stimmt uns jedoch eine Umfrage, die die Zeitschrift «Lisa» jetzt veröffentlicht hat: 74 Prozent der Männer und 69 Prozent der Frauen behaupten danach: «Wenn ich in Stimmung bin, kann ich einen ganzen Saal zum Lachen bringen.» Selbstüberschätzung? Selbstironie?

Könnte sein. Immerhin behaupten noch mehr, nämlich 87 Prozent der Männer und 91 Prozent der Frauen, sie könnten über sich selbst lachen. Die Millionen Stimmungskanonen in unserem Lande geben sich dabei aber völlig politisch korrekt. Schadenfreude dagegen wollen die meisten nicht empfinden. Nur jeder Vierte gibt zu, dass er sich auch über Missgeschicke und Peinlichkeiten eines anderen amüsieren kann. Buster Keaton und Mister Bean können den deutschen Durchschnittshumoristen also kaum erfreuen. Auch über Ostfriesen, Österreicher, Beamte, Blondinen, Manta-Fahrer und andere Randgruppen, so scheint es, lacht der moderne Deutsche längst nicht mehr.

Zweifelsohne gibt es ihn, den anspruchsvollen deutschen Humor. Nicht nur Wilhelm Busch, Karl Valentin, Loriot und Harald Schmidt beweisen, dass Deutschland nicht nur Dichter und Denker, sondern auch Komiker von Format hervorzubringen im Stande ist.

Doch ein Blick auf die deutsche Witzkultur weckt so manchen Zweifel an der Aussagekraft der Umfrage. So neigt der deutsche Witz, auch dies natürlich eine völlig unzulässige, politisch absolute unkorrekte Verallgemeinerung, zu einer bemerkenswerten Absenz von Qualität. So besitzen die Deutschen ein allem Anschein nach unendliches Reservoir an Witzen, die über jede Unterstellung, sie seien lustig, weit erhaben sind¹⁷.

¹⁷ URL: <http://www.spiegel.de/panorama/deutscher-humor-sehr-witzig-a-381803.html>.

3. *Merken Sie sich folgende Lexik:*

- 1) sich halten (für Akk.) – считать себя, принимать себя (за кого-либо);
- 2) Säle zum Brüllen bringen – «взрывать» залы;
- 3) gemein – наглый;
- 4) beweisen – доказывать;
- 5) der Witz (-e) – 1) шутка, острота; анекдот; 2) живость ума, юмор;
- 6) das Vorurteil (-e) – предрассудок;
- 7) der Büttendredner (-) – человек, произносящий шутливые речи на масленицу;
- 8) neigen (zu Dat.) – иметь склонность, предрасположение (к чему-либо);
- 9) bisweilen – временами, иногда, подчас, порою;
- 10) in Stimmung sein – быть в настроении;
- 11) die Selbstüberschätzung – переоценка своих сил, возможностей, способностей;
- 12) die Stimmungskanone (-n) – душа компании, весельчак;
- 13) die Schadenfreude – злорадство;
- 14) empfinden – ощущать, испытывать, воспринимать;
- 15) das Missgeschick (-e) – несчастье, неудача, невзгода;
- 16) die Peinlichkeit (-en) – тягостное положение, неловкость;
- 17) sich amüsieren – развлекаться, веселиться;
- 18) zweifelsohne – без сомнения, бесспорно;
- 19) anspruchsvoll – требовательный, взыскательный;
- 20) im Stande sein – быть в состоянии;
- 21) bemerkenswert – достойный внимания, примечательный;
- 22) die Absenz (-en) – отсутствие;
- 23) allem Anschein nach – по всей видимости, вероятно;
- 24) über jede Unterstellung erhaben – быть вне рамок неправильного утверждения.

Merken Sie sich!

- 1) Buster Keaton – Бастер Китон (американский комедийный актер и режиссер);
- 2) Mister Bean – «Мистер Бин» (английский комедийный телесериал);
- 3) Wilhelm Busch – Вильгельм Буш (немецкий поэт-юморист);
- 4) Karl Valentin – Карл Валентин (немецкий комик, артист кабаре, кинорежиссер, автор скетчей и куплетов);

5) Lorient – Лорио (немецкий комический актер, режиссер, писатель и художник);

6) Harald Schmidt – Харальд Шмидт (немецкий актер, кабаре-тист, телеведущий и писатель).

4. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Halten sich die Deutschen für wahnsinnig witzig? Bestätigen Sie.
2. Was sagt die Umfrage über die Deutschen und Witze?
3. Worüber könnten die Deutschen lachen?
4. Worüber lacht der moderne Deutsche längst nicht mehr?
5. Nennen Sie die deutschen Komiker.
6. Sind die Deutschen wirklich witzig?

5. Bilden Sie Sätze mit den folgenden Wörtern und Wendungen.

Рассказывать анекдот; «взрывать» залы; быть в настроении; душа компании; развлекаться; комик; достойный внимания.

6. Beachten Sie.

Satzgefüge

Das Satzgefüge besteht aus dem **Hauptsatz** und aus dem **Nebensatz**.

Arten der Nebensätze:

Kausalsätze antworten auf die Fragen «*warum?*», «*aus welchem Grunde?*», sie werden durch die Konjunktionen **weil** und **da** (потому что, так как) eingeleitet.

Beispiel: Er freute sich, **weil** er einen Urlaub vorhatte.

Da wir Durst hatten, gingen wir ins Cafe.

Objektsätze antworten auf die Frage «*was?*», sie werden eingeleitet durch:

1) die Konjunktionen **dass** (что, чтобы), **ob** (ли)

Beispiel: Er sagte, **dass** er bald kommt.

Er fragt, **ob** der Zug rechtzeitig kommt.

Anmerkung: Nach *Befehl, Wunsch, Bitte* bedeutet **dass** – чтобы.

Beispiel: Er will, **dass** ich morgen komme.

2) die Fragewörter **wer, was, wann, wo** u.a.:

Beispiel: Du darfst nicht vergessen, **was** ich dir sage.

Ich erzähle, **wofür** ich mich interessiere.

7. *Verbinden Sie folgende Sätze durch die Konjunktionen «weil», «da».*

1. Wir müssen heute mit unserer Arbeit fertig werden. Wir wollen am Abend ins Kino gehen.

2. Alex soll die Karten besorgen. Er wohnt nicht weit vom Kino.

3. Der Film macht auf uns einen tiefen Eindruck. Wir wollen uns diese Komödie noch einmal ansehen.

4. Mein Bruder kann nicht mitgehen. Er hat viel zu tun.

5. Wir müssen ein Taxi nehmen. Unsere Zeit ist knapp.

6. Ich kann sie nicht anrufen. Ich habe ihre Telefonnummer vergessen.

7. Er kann nicht an meinem Fest teilnehmen. Er muss abreisen.

8. *Ergänzen Sie die Sätze, benutzen Sie das Material aus dem Text:*

1) Ich weiß nicht, ob...;

2) Er hat uns gesagt, dass...;

3) Ich bin der Meinung, dass...;

4) Er glaubt nicht, dass...;

5) Ich verstehe nicht, warum...;

6) Ich habe erfahren, dass...;

7) Ich kann nicht genau sagen, ob...;

8) Ich hoffe, dass...;

9) 74 Prozent der Männer und 69 Prozent der Frauen in Deutschland behaupten, dass...;

10) Noch mehr behaupten, dass...

9. *Finden Sie Informationen über die deutschen Komiker. Berichten Sie in der Gruppe.*

10. *Lesen Sie die deutschen Witze. Erzählen Sie ein Paar Witze, die Ihnen am besten gefallen.*

Frisierte Fische

Treffen sich zwei Fische. «Leihst du mir deinen Kamm?» – «Neeee. Du hast Schuppen».

Der Hai und der Kuckuck

Fliegt ein Kuckuck über den Atlantik, taucht ein Hai unter ihm auf. Sagt der Kuckuck: «Hi!», sagt der Hai: «Kuckuck!»

Hai beim Mittagessen

Ein Hai pirscht sich an einen Windsurfer heran. Und – schnapp! – weg war er. Danach betrachtet der Hai das treibende Brett mit dem

Segel und denkt: «Eigentlich nett angerichtet, mit Brettchen und Serviette».

Sprechende Tiger

Mann und Frau im Tierpark. Beim Raubtiergehege meint der Mann: «Was diese Tiger wohl sagen würden, wenn sie sprechen könnten?» Frau: «Sie würden sagen: Wir sind Löwen und keine Tiger, du dummer Ochse».

Rauchende Pferde

«Raucht Ihr Pferd?» – «Nein, wieso?» – «Dann brennt Ihr Stall».

11. Machen Sie sich mit dem Sketch von Loriot bekannt. Verteilen Sie die Rollen und spielen Sie ihn in der Gruppe.

Fernsehabend.

Die Personen:

Ein Ehepaar: Mann (M) und Frau (F)

F: «Wieso geht der Fernseher denn gerade heute kaputt?»

M: «Die bauen die Geräte absichtlich so, dass sie schnell kaputt gehen».

F: «Ich muss nicht unbedingt Fernsehen».

M: «Ich auch nicht. Nicht nur, weil heute der Apparat kaputt ist, ich meine sowieso, ich sehe sowieso nicht gerne Fernsehen».

F: «Es ist ja auch wirklich NICHTS im Fernsehen, was man gern sehen möchte».

M: «Heute brauchen wir, Gott sein Dank, überhaupt nicht erst in den blöden Kasten zu gucken».

F: «Nee, es sieht aber so aus, als ob du hinguckst».

M: «Ich?»

F: «Ja».

M: «Nein, ich sehe nur ganz allgemein in diese Richtung. Aber du guckst hin. Du guckst da immer hin».

F: «Ich? Ich gucke dahin? Wie kommst du denn darauf?»

M: «Es sieht so aus».

F: «Das kann gar nicht so aussehen, ich gucke nämlich vorbei. Ich gucke absichtlich vorbei. Und wenn du ein kleines bisschen mehr auf mich achten würdest, hättest du bemerkt, dass ich absichtlich vorbei gucke. Aber du interessierst dich ja überhaupt nicht für mich».

M: «Jajajaja».

F: «Wir können doch einfach mal ganz woanders hingucken».

M: «Woanders? Wohin denn?»

F: «Zur Seite, oder nach hinten».

M: «Nach hinten? Ich soll nach hinten sehen? Nur weil der Fernseher kaputt ist, soll ich nach hinten sehen? Ich lass mir doch von einem Fernsehgerät nicht vorschreiben, wo ich hinsehen soll».

F: «Was wäre denn heute für ein Programm gewesen?»

M: «Eine Unterhaltungssendung».

F: «Ach».

M: «Es ist schon eine Unverschämtheit, was einem so Abend für Abend im Fernsehen geboten wird. Ich weiß gar nicht, warum man sich das überhaupt noch ansieht. Lesen könnte man statt dessen, Karten spielen oder ins Kino gehen oder ins Theater. Statt dessen sitzt man da und glotzt auf dieses blöde Fernsehprogramm».

F: «Heute ist der Apparat ja nun kaputt».

M: «Gott sei Dank».

F: «Ja».

M: «Da kann man sich wenigstens mal unterhalten».

F: «Oder früh ins Bett gehen».

M: «Ich gehe nach den Spätnachrichten der Tagesschau ins Bett».

F: «Aber der Fernseher ist doch kaputt».

M: «Ich lasse mir von einem kaputten Fernseher nicht vorschreiben, wann ich ins Bett zu gehen habe»¹⁸.

IV. Языки и встречи.

1. Wie viele Sprachen sprechen Sie? Welche Sprachen möchten Sie gern lernen? Warum?

2. Lesen Sie den Text.

Die Sprachenarbeit des Europarats und das Europäische Fremdsprachenzentrum in Graz

Der Europarat ist die älteste internationale politische Organisation Europas. Er wurde am 5. Mai 1949 gegründet und hat seinen Sitz in

¹⁸ URL: <http://privat.flachpass.net/html/fernsehabend.html>.

Straßburg. Heute hat der Europarat 47 Mitgliedsstaaten. Im Europarat werden alle allgemeinen politischen Fragen diskutiert, die Europa betreffen. Amtssprachen sind Englisch und Französisch, als Arbeitssprachen kommen Deutsch, Italienisch und Russisch dazu.

Zu den wichtigsten Aufgaben des Europarats gehört es, das friedliche Zusammenleben der Nationen und der Menschen zu sichern. Die Demokratie sowie der wirtschaftliche und soziale Fortschritt in den Mitgliedsländern soll gefördert werden. Dazu kommt die Aufgabe, die sprachliche und kulturelle Identität und Vielfalt in Europa zu erhalten. Der Europarat kämpft gegen Intoleranz und Fremdenfeindlichkeit und setzt sich für die Einhaltung der Menschenrechte ein. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte ist an den Europarat angegliedert.

Sprachen sind elementar zur Verständigung der Menschen untereinander. Daher fördert der Europarat die Mehrsprachigkeit und die zweisprachige Erziehung in Europa stärker als früher. Sie soll in jedem Mitgliedsland selbstverständlich werden. Es geht darum, mindestens eine, besser mehrere Fremdsprachen zu lernen, und zwar nicht nur Englisch, Französisch oder Deutsch, sondern auch die Sprache des Nachbarlandes oder eine «kleinere» Sprache, die nur von wenigen Menschen gesprochen wird, z.B. Litauisch, Dänisch oder Bulgarisch.

Seit 1994 gibt es das Europäische Fremdsprachenzentrum im österreichischen Graz. Es setzt die Vorschläge des Europarats für die Förderung der Mehrsprachigkeit in die Praxis um und bestimmt die Lehrpläne für die Schulen und Hochschulen mit. Für Schüler und Studenten muss es mehr Angebote zum Sprachenlernen und zur Mehrsprachigkeit geben – auch für «kleinere» Sprachen. Auch für die Ausbildung von Lehrerinnen und Lehrern und für die Erwachsenenbildung macht das Fremdsprachenzentrum Vorschläge. Das Europäische Fremdsprachenzentrum organisiert auch Workshops, Arbeitstreffen und Konferenzen, an denen Fachleute aus Europa teilnehmen.

Der Europäische Tag der Sprachen soll die sprachliche und kulturelle Vielfalt Europas zeigen, und dass es Vorteile bringt, wenn man viele Sprachen spricht. Er soll die Menschen motivieren, neue Sprachen zu lernen und das Interesse an Sprachen zu behalten. Der Europäische Tag der Sprachen wird seit 2001 jährlich am 26. September gefeiert. Es gibt in allen 47 Mitgliedsländern des Europarats Aktionen, Programme und Festivals zum Sprachenlernen. Das Europäische Fremdsprachenzentrum in Graz ist für die Koordination zuständig und

arbeitet eng mit den Organisationen in den Mitgliedsländern zusammen¹⁹.

3. Merken Sie sich folgende Lexik:

- 1) der Europarat – Европейский совет;
- 2) gründen – основывать, учреждать;
- 3) der Sitz(-e) – местонахождение, юридический адрес;
- 4) betreffen (betraf, betroffen) – касаться, относиться;
- 5) die Amtssprache (-n) – официальный язык, рабочий язык;
- 6) friedlich – мирный;
- 7) sichern – обеспечивать, гарантировать;
- 8) fördern – способствовать, содействовать, оказывать поддержку;
- 9) erhalten (erhielt, erhalten) – сохранять, содержать;
- 10) sich für die Einhaltung der Menschenrechte einsetzen – вступать за соблюдение прав человека;
- 11) der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte – Европейский суд по правам человека;
- 12) angliedern (an Dat.) – присоединять;
- 13) einen Vorschlag umsetzen – реализовать предложение;
- 14) einen Vorschlag machen – внести предложение;
- 15) der Vorteil – преимущество;
- 16) zuständig sein – быть в состоянии;
- 17) eng zusammenarbeiten – тесно сотрудничать.

4. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Wann und wo wurde der Europarat gegründet?
2. Wie viele Mitgliedsstaaten hat heute der Europarat?
3. Welche Fragen werden im Europarat diskutiert?
4. Nennen Sie die Amts- und Arbeitssprachen des Europarates.
5. Was gehört zu den wichtigsten Aufgaben des Europarates?
6. Was fördert der Europarat stärker als früher?
7. Wie sind die Aufgaben des Fremdsprachenzentrums in Garz?
8. Mit welchem Zweck feiert man den Europäischen Tag der Sprachen?
9. Welche Maßnahmen werden an diesem Tag organisiert?

¹⁹ URL: Elisabeth Lazarou www.cornelsen.de/daf.

5. *Übersetzen Sie ins Deutsche.*

1. Старейшей международной организацией Европы является Европейский совет.

2. Европейский совет содействует мирному сосуществованию наций и людей.

3. Задачей Европейского совета является поддержание языковой и культурной идентичности и многообразия в Европе.

4. Европейский совет способствует многоязычию в Европе.

5. Школьникам и студентам необходимо давать больше возможностей для изучения языков и многоязычия.

6. Языковое и культурное многообразие Европы призван показать Европейский день языков.

7. Европейский день языков празднуется 26 сентября.

8. Во всех 47 странах-участницах проводятся акции, программы и фестивали по изучению языков.

6. *Sammeln Sie Informationen in einer Tabelle:*

Die Aufgaben des Europarates	Die Aufgaben des Fremdsprachenzentrums in Graz
- das friedliche Zusammenleben der Nationen und der Menschen sichern; - die Demokratie ... - ...	- ...

7. *Verbinden Sie die Sätze:*

1. Der Europarat

a) Aktionen und Festivals in allen Mitgliedsländern.

2. Eine Aufgabe des Europarates

b) werden aufgefordert, Sprachen zu lernen.

3. Die europäischen Bürger

c) wurde 1949 gegründet.

4. Das Fremdsprachenzentrum in Graz

d) ist die Förderung der Mehrsprachigkeit.

5. Am 26. September

e) wird der Tag der Sprachen gefeiert.

6. Am Tag der Sprachen gibt es

f) hilft, das Sprachenlernen zu organisieren.

8. *Beachten Sie.*

Pronomen «es».

1. Das Pronomen **es** kann als Subjekt am Anfang und auch in der Mitte des Satzes stehen:

- In Verbindung mit den Verben *sein* und *werden*, wenn es ums Wetter oder die Zeit geht: *Beispiel: Es* ist schon halb neun. Wenn *es* Winter wird, wird *es* richtig kalt.

- In Verbindung mit Verben, die Naturerscheinungen (regnen, schneien usw.) bezeichnen: *Beispiel: Regnet es? Es* hat eben geschneit.

- In Verbindung mit einigen anderen Verben: *Beispiel: Es* klingelt an der Tür. *Es* tut mir leid. Wo gibt *es* hier ein gutes Restaurant?

2. Als formales Objekt kann *es* nicht am Satzanfang stehen: *Beispiel: Ich* habe *es* eilig. Mach's (= *es*) gut! Er hat *es* nicht leicht gehabt. Ich meine *es* gut mit dir.

3. In den folgenden Sätzen kann *es* nur am Satzanfang stehen. Wenn dieser Platz schon besetzt ist, darf *es* nicht verwendet werden:

- *Es* verweist auf einen nachgestellten Infinitiv – oder **dass**-Satz: *Beispiel: Es* ist wichtig, die Hausaufgaben zu machen. *Aber: Die* Hausaufgaben zu machen ist wichtig.

- Der Satz enthält ein Subjekt, das aber nicht am Anfang steht (Beachte: das Verb richtet sich nach dem Subjekt!): *Beispiel: Es* kommen heute viele Studenten zur Vorlesung. *Es* wird in dieser Straße ein neues Haus gebaut. *Aber: Viele* Studenten kommen heute zur Vorlesung. In dieser Straße wird ein neues Haus gebaut.

- Zu Beginn eines Passivsatzes: *Beispiel: Es* wird heute gefeiert. *Aber: Heute* wird gefeiert.

9. Ergänzen Sie im folgenden Dialog das Pronomen «es», wenn nötig.

Marianne und Klaus bekommen noch spät am Abend unerwartet Besuch.

Klaus: Hörst du nicht? ... klingelt jemand an der Tür!

Marianne: Jetzt noch?! Wie spät ist ... denn eigentlich?

Klaus: Das kann ... doch nicht wahr sein! ... ist schon nach 22 Uhr und da klingelt ... noch jemand!

Marianne: Ich jedenfalls gehe nicht an die Tür. Heutzutage sind ... ja so viele Diebe unterwegs. Und im Radio wird ... ständig vor Dieben gewarnt.

Klaus: Da wird ... schon kein Dieb stehen. Ich mache die Tür auf.

Marianne: Wie du willst. Ich habe ... ja nur gut mit dir gemeint.

(Öffnet die Tür)

Klaus: Was machst du denn hier, Jürgen? Weißt du nicht, wie spät ... ist?

Jürgen: Mir tut ... ja fürchterlich Leid, aber ich habe meine Schlüssel vergessen, und draußen regnet

Klaus: Da war ... ja wirklich eine gute Idee, dass du uns einen Zweitschlüssel für deine Wohnung gegeben hast. Bestimmt dauert ... nicht lange, bis ich ihn gefunden habe. ... So, hier ist dein Schlüssel. Mach ... gut, Jürgen.

Jürgen: Vielen Dank, Klaus. Ich weiß ja, ihr habt ... nicht immer leicht mit mir. 'nen schönen Abend noch. Tschüs!

10. Lesen Sie den Text, erzählen Sie ihn nach.

Vielfalt bei den Sprachen in Europa

Europa spricht viele Sprachen. Der Sprachatlas zeigt allein 58 Sprachen, in denen jeweils mehr als 20 000 Menschen sprechen, denken und gelernt haben.

Für die Sprachenvielfalt gilt, was unseren Kontinent überhaupt auszeichnet: eine fast nicht mehr zu überschauende, manchmal aber auch kaum bewusste Vielfalt. Für eine gemeinsame europäische Kulturpolitik gilt es hier, die kleinen Sprachen zu schützen. Betroffen davon sind auch die Rechte der deutschsprachigen Gruppen im Ausland, insbesondere in Osteuropa.

Gleichzeitig besteht die Erkenntnis, dass der gemeinsame Binnenmarkt und die politische Union nur durch einen ständigen Dialog aller Partner zu verwirklichen sind. Um miteinander reden zu können, ist es unverzichtbar, auch die Sprache der Nachbarn zu sprechen. Es geht dabei nicht nur um den bloßen Austausch von Informationen – es geht um die Verständigung untereinander, um Einblick zu erhalten in das Denken und Fühlen von Menschen aus einem anderen Kulturkreis.

Deutschlands zentrale Lage auf dem europäischen Kontinent hat sich natürlich auf die Verbreitung der deutschen Sprache ausgewirkt. In EU und EFTA sprechen heute rund 100 Millionen Menschen Deutsch (Englisch: 62 Millionen, Französisch: 60 Millionen). In der EU ist Deutsch eine der neun Amtssprachen, in die alle offiziellen Schriftstücke übersetzt werden.

Die Förderung als sogenannte Arbeitssprache neben Englisch und Französisch erwies sich als schwierig, da Gespräche in der Regel in der Sprache geführt werden, in der sich die Teilnehmer am besten ver-

ständigen können. Und hier war Französisch durch den Sitz der EU-Institutionen in französischsprachigen Städten begünstigt, Englisch durch Rolle als Weltsprache²⁰.

***Erläuterung:* EFTA** – (Kurzwort für engl. **E**uropean **F**ree **T**rade **A**ssociation = Europäische Freihandelsassoziation) – wirtschaftspolitischer Zusammenschluss Islands, Norwegens, Österreichs, Schwedens und der Schweiz.

²⁰ Гутрова Е.И., Сухова И.А. Немецкий сегодня и завтра. М.: Просвещение, 1998.

РАЗДЕЛ 3

HEMETSCHKOGOWORJASCHIE STRANHY

I. Австрия.

1. Welche deutschsprachigen Länder sind Ihnen bekannt? Was wissen Sie über diese Länder?

2. Lesen Sie den Text.

Österreich

Bundesrepublik im südlichen Mitteleuropa, Binnenstaat zwischen Deutschland und der Tschechischen Republik im Norden sowie Italien und Slowenien im Süden, 83870 km², 8,2 Mio. Einwohner, Hauptstadt Wien, Amtssprachen Deutsch, Slowenisch, Kroatisch, Ungarisch.

Rund zwei Drittel von Österreich werden von den Hauptketten der Ostalpen durchzogen, im Großglockner bis 3797 m hoch. Den Rest bilden das österreichische Alpenvorland, das Hügelland nördlich der Donau mit Wein-, Wald- und Mühlviertel sowie die Ausläufer des Ungarischen Tieflands. Fast ein Viertel aller Bewohner, meist römisch-katholische Österreicher, leben im Ballungsraum der Hauptstadt; Bildungs- und Gesundheitswesen sind modern ausgebaut.

Bis ins 19. Jh. war Österreich ein Teil der deutschen Geschichte mit der Besonderheit, dass die Gebiete des heutigen Österreich Stamm-lande der lange Jahrhunderte regierenden Kaiserdynastie der Habsburger waren. Sie dankte 1806 in Deutschland ab, nachdem sich Kaiser Franz II. 1804 als Franz I. zum Kaiser von Österreich deklariert

hatte. Doch auch danach dominierte Österreich im Deutschen Bund, wobei sich eine schon im 18. Jh. wirksame Rivalität zu Preußen aufbaute. Sie wurde von Bismarck durch den «Bruderkrieg» von 1866 zugunsten Preußens entschieden, Österreich als Donaumonarchie und damit auch Balkanstaat schied nach Vollendung der kleindeutschen Lösung 1871 bei der Reichsgründung als deutscher Faktor aus. Es blieb aber bei besonderen Beziehungen, die 1914 zu gemeinsamen Kampf und 1918 zur gemeinsamen Niederlage im 1. Weltkrieg und zur Auflösung der österreichisch-ungarischen Monarchie (Republik seit 1918) führten. Österreich erhielt die heutigen Grenzen.

Der Österreicher Hitler verband dieses Restösterreich noch einmal 1938 – 1945 mit Deutschland und mit dessen Niederlage im 2. Weltkrieg, der die Aufteilung des Landes unter die Siegermächte brachte. 1955 räumten diese Österreich unter Verpflichtung auf Neutralität in einem Staatsvertrag. Sie hinderte Österreich nicht, kulturell, wirtschaftlich wie politisch ein Bestandteil der westlichen Welt zu werden, eine Tatsache, die durch den EU-Beitritt 1994 endgültig festgeschrieben wurde²¹.

3. Merken Sie sich folgende Lexik:

- 1) das Mitteleuropa – Центральная Европа;
- 2) der Binnenstaat – не имеющее выхода к морю государство, континентальное государство;
- 3) das Drittel – треть, третья часть;
- 4) von den Hauptketten der Ostalpen durchzogen – занята Восточными Альпами;
- 5) der Ausläufer (-) – отрог, ответвление горного хребта;
- 6) das Tiefland – низменность;
- 7) der Ballungsraum (-räume) – агломерат населенных пунктов, район высокой плотности населения;
- 8) das Stammland (-länder) – родина, страна происхождения;
- 9) abdanken (dankte ab, abgedankt) – отречься от престола;
- 10) deklarieren – декларировать, объявлять, провозглашать;
- 11) Rivalität aufbauen – создавать соперничество;
- 12) zugunsten – в пользу;

²¹ URL: <http://www.laender-lexikon.de/Österreich>.

13) ausscheiden (schied aus, ausgeschieden) – выбывать, уходить, выходить;

14) die Auflösung (-en) – ликвидация, аннулирование;

15) die Siegermacht (-mächte) – держава-победительница;

16) räumen – убирать, освобождать, устранять;

17) der EU-Beitritt – вступление в ЕС;

18) endgültig – окончательный.

4. Antworten Sie auf die Fragen.

1. Wie ist die geographische Lage Österreichs?

2. Nennen Sie die Amtssprachen in Österreich.

3. Charakterisieren Sie den Landschaft.

4. Wessen Stammlande waren die Gebiete des heutigen Österreich?

5. Wann dankte die Kaiserdynastie ab?

6. Von wem wurde Österreich zugunsten Preußens entschieden?

7. Wann erhielt Österreich die heutigen Grenzen?

8. In welchem Jahr geschah der EU-Beitritt Österreichs?

5. Ergänzen Sie:

1) Österreich liegt in ...;

2) Es grenzt an ...;

3) Die Fläche ist ...;

4) Die Zahl der Einwohner ist ...;

5) Der höchste Berg ist ...;

6) Die regierende Kaiserdynastie war ...;

7) 1955 räumten die Siegermächte Österreich unter ...;

8) Österreich wurde ein Bestandteil der westlichen Welt

6. Beachten Sie.

Das **Präteritum** drückt Fakten und Handlungen in der Vergangenheit aus. Diese Zeitform verwenden wir bei Erzählungen und Berichten, vor allem in der Schriftsprache.

Beispiel: Im letzten Jahr *machte* ich Urlaub in Deutschland. Mit dem Fahrrad *fuhr* ich auf dem Elbe-Radweg von Hamburg bis Dresden. Die Strecke *war* fantastisch und ich *hatte* tolles Wetter.

Die Bildung des Präteritums:

Person	schwache Verben		starke/gemischte Verben	
ich	-te	lernte	-	sah
du	-test	lernstest	-st	sahst
er/ sie/ es	-te	lernte	-	sah
wir	-ten	lernten	-en	sahen
ihr	-tet	lerntet	-t	saht
sie/Sie	-ten	lernten	-en	sahen

Person	sein	haben
ich	bin	habe
du	bist	hast
er/ sie/ es	ist	hat
wir	sind	haben
ihr	seid	habt
sie/ Sie	sind	haben

Besonderheiten bei der Bildung.

- Viele starke/gemischte Verben ändern im Präteritum den Wortstamm: *Beispiel: gehen – ging, bringen – brachte.*

- Endet der Wortstamm bei starken Verben auf **s/ß/z**, lassen wir entweder das Endungs-s weg oder wir fügen zusätzlich ein **-e** ein: *Beispiel: lesen – las – du last/du lasest.*

- Endet der Wortstamm auf **d/t**, fügen wir bei Endungen, die mit **t/st** beginnen, ein **-e** vor der Endung ein: *Beispiel: landen – ich landete, du landetest, er landete, wir landeten... .*

- Bitten – ich bat, du batest, ... , ihr batet.

- Endet der Wortstamm von starken Verben auf **ie**, entfällt das Endungs-e in der 1./3. Person Plural: *Beispiel: schreien – ich schrie, wir/sie schrien.*

7. Bilden Sie Sätze im Präteritum.

1. Wir *sind* in Hannover. (Präteritum: Gestern *waren* wir in Hannover..

2. Wir *haben* Langweile.

3. Ich *habe* keine Zeit.

4. Sie *sind* unzufrieden.

5. Er *hat* viel Geduld.

6. Du *bist* selten pünktlich.

7. Wir *reisen* in einem Wohnmobil durch Österreich.

8. Meine Eltern *kaufen* mir eine Gitarre.
9. Auf wen *wartet* er?
10. Mein Opa *wandert* viel.
11. Ich *esse* den ganzen Kuchen auf.
12. Unsere Freunde *kommen* uns besuchen.
13. Du *läufst* ganz schnell weg.
14. Meine Oma *kennt* einen berühmten Schauspieler.

8. Spielen Sie Dialoge zum Thema «Geschichte Österreichs» aufgrund des Textes, benutzen Sie dabei Präteritum.

9. Lesen Sie den Text.

Politisches System in Österreich

Die Bundesrepublik Österreich ist laut der Verfassung von 1920 in der Fassung von 1929 eine parlamentarisch-demokratische Bundesrepublik. Das Staatsoberhaupt (seit Juli 2004 Heinz Fischer) wird als Bundespräsident für sechs Jahre von den Bürgerinnen und Bürgern direkt gewählt und kann maximal für zwei Amtsperioden gewählt werden. Der Bundespräsident ist Oberbefehlshaber der Streitkräfte und benennt den Bundeskanzler (seit Dezember 2008 Werner Faymann) sowie das Kabinett gemäß den Vorschlägen des Kanzlers.

Die Volksvertretung nennt sich Bundesversammlung und besteht aus dem Nationalrat mit 183 Sitzen und dem Bundesrat (Länderkammer) mit 62 Sitzen. Die Bundesversammlung tritt jedoch nur zur Vereidigung des Bundespräsidenten sowie zum Beschluss über eine Kriegserklärung zusammen. Die Mitglieder des Nationalrats werden auf fünf Jahre direkt gewählt, die Mitglieder des Bundesrats werden von den Länderparlamenten nach dem Verhältniswahlrecht bestimmt. Seit 2007 dürfen alle österreichischen Staatsbürger ab 16 Jahren wählen. Der Nationalrat macht die Gesetze, denen der Bundesrat zustimmt oder nicht. Die Abgeordneten für den Bundesrat kommen aus den neun Bundesländern. Zusammen kontrollieren sie die Bundesregierung. Die Bundesregierung sind der Kanzler, der Vizekanzler und die Minister.

Die Parteien spielen eine zentrale Rolle im politischen Leben in Österreich. Zum Regieren müssen Parteien oft Koalitionen bilden. Eine

Partei braucht vier Prozent der Stimmen, um in den Nationalrat zu kommen. Wichtige Parteien Österreichs sind die Sozialdemokratische Partei Österreichs (SPÖ), die Österreichische Volkspartei (ÖVP), Die Freiheitlichen (FPÖ), das Bündnis Zukunft Österreich (BZÖ) und die Grünen.

Österreich ist in neun Bundesländer gegliedert: Wien, Nieder- und Oberösterreich, Salzburg, Tirol, Vorarlberg, Kärnten, Steiermark und Burgenland besitzen ein eigenes Parlament mit eigener Regierung, die jeweils von einem Landeshauptmann geführt werden. Die unteren Verwaltungseinheiten in den Bundesländern sind die Stadt- und Landbezirke²².

10. Merken Sie sich folgende Lexik:

- 1) die Verfassung – конституция, основной закон;
- 2) die Fassung – редакция, вариант;
- 3) das Staatsoberhaupt – глава государства;
- 4) der Oberbefehlshaber der Streitkräfte – верховный главнокомандующий Вооруженными силами;
- 5) benennen – выдвигать (кандидатуру);
- 6) die Bundesversammlung – Федеральное собрание, парламент;
- 7) die Vereidigung – принятие (принесение) присяги, инаугурация (президента);
- 8) die Kriegserklärung – объявление войны;
- 9) die Volksvertretung – народное представительство;
- 10) das Verhältniswahlrecht – избирательное право;
- 11) bestimmen – устанавливать, назначать, определять;
- 12) die Verwaltungseinheit – административная единица.

11. Antworten Sie auf die Fragen.

1. Welche Regierungsform hat Österreich?
2. Wer sind das Staatsoberhaupt und der Bundeskanzler in Österreich?
3. Wer wählt den Bundespräsidenten?
4. Woraus besteht das österreichische Parlament und was macht es?

²² URL: [http://www.laender-lexikon.de/Österreich_\(Politisches System\)](http://www.laender-lexikon.de/Österreich_(Politisches_System)).

5. Ab wie viel Jahren dürfen die Österreicher wählen?
6. Wie viel Prozent braucht eine Partei, um in den Nationalrat zu kommen?
7. Wer ist in der Bundesregierung?
8. Nennen Sie die wichtigen Parteien Österreichs.
9. Von wem werden die österreichischen Bundesländer geführt?

12. Ordnen Sie die folgenden Verben in die Tabelle ein und ergänzen Sie die passenden Präteritumsformen wie im Beispiel:

wir kämpfen – er schläft ein – sie steigt – ich erinnere mich – sie sieht fern – es stört mich – die Sonne scheint – er spricht – sie erfindet – er läuft – sie demonstrieren – es handelt sich um – sie reduzieren – ich beachte – wir fangen an – es ändert sich – es tut mir leid – ihr nehmt mit – sie fallen – wir bestimmen mit – Sie verändern – wir gehen – Sie wissen – wir pflegen – Sie nähen – Sie nähten

Regelmäßige Verben	Unregelmäßige Verben
wir kämpfen – wir kämpften	er schläft ein – er schlief ein

13. Ergänzen Sie die Sätze mithilfe der folgenden Verben im Präteritum:

protestieren – informieren – sich engagieren – suchen – ablehnen – fordern – sagen – kritisieren

1. Viele junge Leute *protestierten* in Berlin gegen neue Reformen.
2. Die Regierung _____ neue Möglichkeiten für Jugendliche auf dem Arbeitsmarkt.
3. Die Opposition _____ die Vorschläge der Regierung scharf und _____ weitere Gespräche_____.
4. Die Grünen _____ das Wahlrecht für Jugendliche ab 16.
5. Was _____ der Regierungssprecher zur Presse?
6. Die Politiker _____ die Presse über die neuen staatlichen Programme für Jugendliche.
7. Die Bundesregierung _____ sehr wenig für die Bildungspolitik im Land.

14. Lesen Sie den Text.

Die österreichischen Bundesländer

Österreich grenzt im Norden an Deutschland und Tschechien, im Osten an die Slowakei und Ungarn, im Süden an Slowenien und Italien und im Westen an die Schweiz und Liechtenstein.

Die Bundeshauptstadt ist Wien. Österreich hat neun Bundesländer: Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Oberösterreich, Salzburg, Steiermark, Tirol, Vorarlberg und Wien.

15. Lesen Sie den Text über das Bundesland. Ergänzen Sie die fehlenden Angaben.

Firmen – Hauptstadt – Berg – Volksgruppe – See
--

Im Bundesland **Burgenland** leben ca. 280.000 Einwohner. Die _____ mit Sitz der Landesregierung ist Eisenstadt. Das Land verdankt seinen Namen zahlreichen Burgen und Schlössern.

Bis 1918 gehörte das Gebiet zum Königreich Ungarn. Weil die Bevölkerung zum großen Teil aber deutschsprachig war, kam es nach dem Ende des 1. Weltkriegs zu Österreich. Die größte _____ neben der deutschsprachigen bilden heute mit 10 % die Burgenlandkroaten.

Der höchste _____ im Burgenland ist der Geschriebenstein mit 884 Metern und der größte _____ der Neusiedlersee mit 157 km². 1992 wurde der Nationalpark Neusiedler See gegründet, der auf der ungarischen Seite fortgesetzt wird.

Das Burgenland ist vor allem bekannt wegen seiner vielen Thermen und Mineralwässern, aber auch wegen seiner Weine.

Weil das Burgenland an die Slowakei, Ungarn und Slowenien angrenzt, haben vor allem _____ mit Kontakten nach Mittel- und Osteuropa dort einen Standort. Insgesamt gibt es sechs burgenländische Technologiezentren. Zwei davon sind auf die Bereiche Erneuerbare Energie und Optoelektronik spezialisiert.

16. Überfliegen Sie die Angaben zu den anderen Bundesländern. Wählen Sie ein Bundesland aus und schreiben Sie mit Hilfe der Stichwör-

ter allein oder zu zweit einen Text darüber. Recherchieren Sie im Internet weitere Informationen.

Kärnten

ca. 560.000 Einwohner – höchster Berg: Großglockner mit 3797 Metern auf der Grenze zu Tirol, zugleich höchster Berg Österreichs – Hauptstadt: Klagenfurt – Mehrheit der Bevölkerung: deutschsprachig – zweitgrößte Bevölkerungsgruppe: slowenischsprachig – 1.270 Seen, Flüsse und Quellen, Wörthersee: bekanntester und wärmster See Österreichs – beliebtes Sommerreiseziel

Niederösterreich

ca. 1,5 Millionen Einwohner – Hauptstadt: St. Pölten – höchster Berg: Schneeberg mit 2075 Metern, beliebtes Wanderziel – Trinkwasser für Wien – 1854: Semmeringbahn, erste Gebirgsbahn der Welt, Bahnstrecke 41 km – viele Naturhöhlen – Kultur: viele Klöster und Schlösser

Salzburg

ca. 520.000 Einwohner – Hauptstadt: Salzburg – wichtigster Fluss: Salzach, Grenze zwischen Österreich und Deutschland – höchster Berg: Großvenediger mit 3.674 Metern – Salzburger Land: beliebtes Touristenziel – Tourismus: wandern, bergsteigen, Wintersport – Stadt Salzburg: reich durch Salzhandel, Architektur: italienischer Einfluss – Kultur: Altstadt Salzburg ist UNESCO-Weltkulturerbe – Geburtsstadt des Komponisten Wolfgang Amadeus Mozart – bedeutendstes kulturelles Ereignis: Salzburger Festspiele, die Mozart gewidmet sind

Tirol

österreichischer Teil der historischen Alpenregion Tirol, umfasst Nordtirol und Osttirol; Südtirol: Teil Italiens – 700.000 Einwohner – Hauptstadt: Innsbruck – Wahrzeichen: das spätgotische Gebäude «Goldenes Dachl» – größter Fluss: Inn – höchster Berg: Großglockner mit 3798 Meter auf der Grenze zu Kärnten, zugleich höchster Berg Österreichs – weltbekannte Firma Swarovski, Produzent von Kristallglas und optischen Geräten

Vorarlberg

westlichstes Bundesland – ca. 360.000 Einwohner – höchster Berg: Piz Buin mit 3312 Metern, Gipfel mit Gletscher – Hauptfluss: Rhein, bildet die Grenze zur Schweiz – Hauptstadt: Bregenz am Ostufer des Bodensees – Bodensee: zweitgrößter natürlicher See Mitteleuropas, tiefste Stelle 252 Meter, Schnittpunkt der Länder Österreich, Deutschland, Schweiz und Liechtenstein – Kultur: Festspiele in Bregenz, Seebühne war z.B. Drehort für den James-Bond-Film «Ein Quantum Trost» – Bevölkerung spricht alemannischen Dialekt²³.

17. Suchen Sie im Internet Bildmaterial zu «Ihrem» Bundesland. Erstellen Sie eine Präsentation zu Österreich in Ihrem Kurs.

II. Швейцария.

1. Wofür ist die Schweiz bekannt? Besprechen Sie Ihre Antworten in der Gruppe.

2. Lesen Sie den Text.

Die Schweiz mit der Hauptstadt Bern, ein Land mit über sieben Millionen Einwohnern und einer Fläche von 41.285 km². Im Westen grenzt das Land an Frankreich, im Norden an Deutschland, im Osten an Liechtenstein und Österreich und im Süden an Italien. Die Schweiz ist von Gebirgen geprägt, über die Hälfte der Landesfläche liegt oberhalb von 1000 m. Im Süden nehmen die Alpen rund 60% der gesamten Fläche ein, im Nordwesten das Mittelgebirge des Jura rund 10% und das dazwischen liegende Mittelland etwa 30%.

Die Alpen bilden eine Klimascheide zwischen mediterranem und gemäßigttem Klima, entsprechend gibt es große klimatische Unterschiede auf kleinstem Raum.

Am Alpennordrand kann vor allem im Frühjahr und im Herbst der so genannte Föhn auftreten, ein warmer Fallwind, der zu einem schnellen Temperaturanstieg führen kann.

Unterschiedlich wie auch das Klima ist die Vegetation in der Schweiz. Je nach Lage nördlich oder südlich der Alpen und in Abhän-

²³ URL: Elisabeth Lazarou www.cornelsen.de/daf.

gigkeit von der Höhenlage kommt eine Vielfalt an verschiedenen Pflanzenarten vor. Im Süden wachsen Oliven-, Feigen-, Mandel- und Lorbeerbäume und große Wälder aus Edelkastanien. Ab einer Höhe von ca. 800 m herrscht Laubmischwald vor. Ab Höhen von 1200 m (bzw. 1500 m im Süden) folgen Buchenwälder. Oberhalb der Baumgrenze finden sich verschiedene Gräser und Sträucher und eine artenreiche Alpenflora (Enzian, Edelweiß), knapp unterhalb der Baumgrenze finden sich Latschen, Zirbelkiefern und Lärchen.

In der Bergwelt der Schweiz finden sich häufig Gämse, Alpenhase, Murmeltier, Alpenschneehuhn und Alpendohle²⁴.

3. Merken Sie sich folgende Lexik:

- 1) geprägt sein von (Dat.) – характеризоваться;
- 2) das Mittelgebirge (-) – горы средней высоты, средневысотные горы;
- 3) das Mittelland – Швейцарское плато;
- 4) die Scheide (-n) – раздел, граница;
- 5) mediterran – средиземноморский;
- 6) gemäßigt – умеренный;
- 7) der Alpennordrand (-ränder) – северная граница Альп;
- 8) die Vegetation (-) – растительность, фауна;
- 9) der Feigenbaum (-bäume) – фиговое дерево;
- 10) der Lorbeerbaum (-bäume) – лавр;
- 11) der Laubmischwald (-wälder) – широколиственный лес;
- 12) der Buchenwald (-wälder) – буковый лес;
- 13) das Gras (die Gräser) – трава;
- 14) der Strauch (die Sträucher) – куст.

4. Füllen Sie die Tabelle aus und erzählen Sie der Tabelle nach über die Schweiz:

Hauptstadt	
Größe	
Einwohnerzahl	
Grenzen	
Landschaft	
Klima	
Pflanzenwelt	
Tierwelt	

²⁴ URL: <http://www.laender-lexikon.de/Schweiz>.

5. Beachten Sie.

Das **Partizip I** bildet man aus dem Verbstamm + *-end*.

Das **Partizip II** beginnt oft mit *ge-*. Wir kennen es bereits vom Perfekt.

Die **Partizipien I** und **II** werden oft als Adjektiv benutzt. Sie bekommen dann eine Endung: *der wartende Mensch, der aufgeregte Mann*.

Das **Partizip I** hat aktivische Bedeutung und meint etwas nicht Abgeschlossenes, eine Aktion oder einen Prozess: *wartende Menschen = Menschen, die warten*.

Das **Partizip II** hat meist passivische Bedeutung und meint etwas Abgeschlossenes, ein Resultat oder einen Zustand: *die geöffnete Flasche = die Flasche, die geöffnet ist*.

6. Partizip I oder II? Bilden Sie Partizipien wie im Beispiel.

Beispiel: Der Autofahrer **hupt laut**. – Das ist ein **laut hupender** Autofahrer.

1. Das Parfüm riecht gut.
2. Die Suppe schmeckt kräftig.
3. Die Bücher werden gern gelesen.
4. Die Kunden wurden gut beraten.
5. Das Team ist gut eingespielt.
6. Der Zug fährt langsam.
7. Die Preise wurden scharf kalkuliert.
8. Die Farben leuchten hell.
9. Der Spruch wurde schon oft zitiert.
10. Das Mittelland liegt dazwischen.

7. Bilden Sie das passende Partizip:

- 1) die Ware (stehlen);
- 2) der Bankräuber (verhaften);
- 3) die Hausfrau (kochen);
- 4) die Kinder (spielen);
- 5) das Geschirr (spülen);
- 6) die Vögel (fliegen);
- 7) das Buch (drucken);
- 8) das Heft (zumachen);
- 9) die Patienten (kommen);

- 10) der Roman (schreiben);
- 11) die Bilder (ausstellen);
- 12) das Spiel (gewinnen);
- 13) die Arbeit (beginnen);
- 14) die Bücher (vergessen);
- 15) das Dokument (unterschreiben);
- 16) das Geld (versprechen).

8. Lesen Sie den Text.

Die Schweiz – ein Land mit vier Sprachen

In der Schweiz gibt es vier Amtssprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch. Die Mehrheit der Bevölkerung spricht Deutsch (64%), oder genauer gesagt Schweizerdeutsch, und zwar in 18 von 26 Kantonen. In vier Kantonen im Westen des Landes spricht man Französisch (ca. 20% der Bevölkerung): in Genf, Jura, Neuenburg und Waadt. In drei Kantonen spricht man Deutsch und Französisch: in Bern, Freiburg und im Wallis. Im Kanton Tessin und im südlichen Teil des Kantons Graubünden spricht man Italienisch. Das sind etwa 7% der schweizerischen Bevölkerung.

Rätoromanisch, eine Sprache mit lateinischen Wurzeln, ist seit 1938 die offizielle vierte Landessprache im Kanton Graubünden. Die Rätoromanen sind mit 0,5% der Bevölkerung die kleinste Schweizer Sprachgruppe, das sind rund 35.000 Schweizerinnen und Schweizer. Im Kanton Graubünden wird Deutsch, Italienisch und Rätoromanisch gesprochen.

Zwar gibt es die vier offiziellen Landessprachen, aber das heißt nicht, dass jede Schweizerin und jeder Schweizer viersprachig ist. Jeder Kanton bestimmt selber, welche Fremdsprachen unterrichtet werden. Inzwischen ist teilweise Englisch die erste Fremdsprache. Dies hat zur Folge, dass die Kenntnisse in den Landessprachen abnehmen. In den meisten Fällen spricht man seine Muttersprache und Englisch und versteht eine zweite Landessprache.

Ein weiteres Problem ist, dass in der Deutschschweiz meist Dialekt gesprochen wird. Man lernt in der Schule Hochdeutsch, das eigentlich nur geschrieben wird, und im Alltag spricht man einen schweizerdeutschen Dialekt. Auch im Radio und im Fernsehen wird in der Deutsch-

schweiz häufig Schweizerdeutsch gesprochen. Das erschwert das Verständnis für Angehörige der französisch- und italienischsprachigen Bevölkerung, die in der Schule nicht Dialekt, sondern Hochdeutsch gelernt haben, z.B. wenn sie in der Deutschschweiz arbeiten oder studieren.

Bei Geschäftsbeziehungen oder bei Konferenzen mit Personen aus verschiedenen Sprachgebieten müssten eigentlich alle die Muttersprache der anderen sprechen oder auf jeden Fall verstehen. In der Realität ist es aber oft so, dass italienisch- oder rätoromanischsprachige Schweizer Französisch oder Deutsch sprechen und sich den anderen anpassen. Immer häufiger wird inzwischen auch Englisch als gemeinsame Sprache verwendet²⁵.

9. Merken Sie sich folgende Lexik:

- 1) die Amtssprache (-n) – официальный язык, рабочий язык;
- 2) bestimmen – определять;
- 3) unterrichten – преподавать;
- 4) zur Folge haben – влечь за собой;
- 5) abnehmen – снижаться, ослабевать;
- 6) im Alltag – в быту, в повседневной жизни;
- 7) erschweren – затруднять, усложнять, препятствовать;
- 8) eigentlich – в сущности, собственно;
- 9) auf jeden Fall – в любом случае;
- 10) sich (Dat.) anpassen – приспособливаться (к чему-л.);
- 11) verwenden – использовать.

10. Ergänzen Sie die Informationen zu den Landessprachen in die Tabelle:

Landessprachen in der Schweiz	%	Kanton
Deutsch		
Französisch		
Italienisch		
Rätoromanisch		

²⁵ URL: nach: <http://www.swissworld.org> und Schweizer Brevier.

11. Bitte kreuzen Sie an. Richtig oder falsch?

	richtig	falsch
1. Die Mehrheit der Schweizer Bevölkerung spricht alle vier Landessprachen.		
2. Jeder Kanton bestimmt selbst, welche Fremdsprachen unterrichtet werden.		
3. In den Kantonen Bern, Freiburg und Wallis spricht man Französisch und Deutsch.		
4. In der Deutschschweiz spricht man Hochdeutsch und Dialekt.		
5. Die Schulen dürfen nicht Englisch als erste Fremdsprache anbieten.		

12. Lesen Sie den Text.

Das Politische System der Schweiz

Die Schweiz ist ein Bundesstaat, der aus einem Zusammenschluss von kleinen Staaten, den so genannten Kantonen, entstanden ist. Es gibt 23 bzw. 26 Kantone, weil sechs Kantone auch als so genannte Halbkantone bezeichnet werden. Das Grundgesetz ist die Bundesverfassung aus dem Jahr 1848, die zuletzt 1999 geändert wurde.

Wie auch in anderen Demokratien gibt es drei wichtige Institutionen:

1. Die gesetzgebende Gewalt liegt beim Parlament, der so genannten **Bundesversammlung**, die in der Hauptstadt Bern tagt. Sie besteht aus zwei Kammern, dem **Nationalrat** mit 200 Mitgliedern als direkte Vertreter des Volkes und dem **Ständerat** mit 46 Mitgliedern als Vertreter der Kantone. Jeder Kanton entsendet zwei Ständeräte nach Bern, jeder der sechs Halbkantone einen.

Verhandlungssprachen in der Bundesversammlung sind Deutsch, Französisch und Italienisch. Gesetze müssen von beiden Kammern diskutiert und angenommen werden. Das Schweizer Parlament ist ein so genanntes Milizparlament, d.h. die Abgeordneten sind nicht hauptberuflich als Politiker tätig. Sie behalten ihre berufliche Tätigkeit.

2. Nationalrat und Ständerat bestimmen gemeinsam die Regierung, den **Bundesrat** und den **Bundespräsidenten**. Der Bundesrat wird für vier Jahre von der Bundesversammlung gewählt. Er besteht aus sieben

Mitgliedern, die die einzelnen **Departemente** leiten. Die sieben Regierungsmitglieder treffen gemeinsam alle Entscheidungen. Man nennt diese Regierungspraxis das **Kollegialsystem**. Jedes Jahr wird ein Mitglied des Bundesrates zum Bundespräsidenten gewählt. Er führt sein Departement weiter und hat vor allem repräsentative Aufgaben.

3. Die Rechtsprechung erfolgt durch das **Schweizerische Bundesgericht** mit Sitz in Lausanne. Die Bundesrichter werden ebenfalls durch die Bundesversammlung bestimmt.

Nicht nur das Parlament, sondern auch die Bevölkerung gestaltet Verfassung und Gesetze aktiv mit. Mehrmals pro Jahr bekommen die Schweizer Bürgerinnen und Bürger Post von Bund, Kantonen und Gemeinden, um ihre Stimme zu Gesetzesvorhaben abzugeben. Die Bevölkerung kann aber auch über das Initiativrecht das Parlament beauftragen, einen Gesetzestext zu erarbeiten oder über einen Gesetzestext abstimmen zu lassen. Über das Referendumsrecht können Entscheidungen des Parlaments rückgängig gemacht werden.

Jeder Kanton hat eine eigene Verfassung, ein eigenes Parlament und eine eigene Regierung. Die Kantone haben eine starke Autonomie, zugleich beeinflussen sie auch die Bundespolitik.

Erst 1971 führte die Schweiz als eines der letzten Länder in Europa das Frauenwahlrecht auf Bundesebene ein, im Kanton Appenzell-Innerrhoden erst 1990 auf kantonaler Ebene²⁶.

12. Merken Sie sich folgende Lexik;

- 1) der Zusammenschluss – объединение, слияние;
- 2) entstehen (entstand, entstanden) – возникать, происходить;
- 3) das Grundgesetz (-e) – основной закон, конституция;
- 4) die Bundesverfassung – конституция федерации, конституция швейцарской конфедерации;
- 5) die Institution (-en) – учреждение, институт;
- 6) tagen – заседать;
- 7) der direkte Vertreter – прямой представитель;
- 8) entsenden – посылать, отправлять;
- 9) die Verhandlungssprache (-n) – рабочий язык переговоров;
- 10) der Abgeordnete (-n) – депутат;
- 11) hauptberuflich tätig sein – работать по основной профессии;

²⁶ URL: Elisabeth Lazarou www.cornelsen.de/daf.

- 12) behalten – оставлять, сохранять, удерживать;
- 13) Entscheidung treffen – принимать решение;
- 14) die Rechtsprechung – судопроизводство, юрисдикция;
- 15) mitgestalten – участвовать;
- 16) beauftragen – поручать, уполномочивать;
- 17) rückgängig machen – отменять, расторгать

13. Was passt? Kreuzen Sie die richtige Lösung an.

1. Die Schweiz ist ein Bundesstaat, der aus dem Zusammenschluss von Kantonen ... :

- a) geändert wurde;
- b) entstanden ist;
- c) bezeichnet wird.

2. Die Bundesversammlung ... aus dem Nationalrat und dem Ständerat:

- a) bringt;
- b) ist;
- c) besteht.

3. Jeder Kanton kann zwei Ständeräte ... :

- a) entsenden;
- b) bestellen;
- c) bringen.

4. Die Abgeordneten im Parlament ... ihren Beruf nicht Sie sind weiterhin Berufstätig:

- a) geben ... auf;
- b) bleiben ... mit;
- c) nehmen ... mit.

5. Der Bundesrat wird von der Bundesversammlung für vier Jahre ... :

- a) bestimmt;
- b) gemacht;
- c) gelassen.

6. Die Mitglieder des Bundesrates ... die Departemente:

- a) sind;
- b) leiten;
- c) brauchen.

7. Jedes Jahr wird ein Mitglied des Bundesrates zum Bundespräsidenten ... :

- a) gelassen;
- b) geschickt;
- c) gewählt.

8. Mit dem Initiativrecht und dem Referendumsrecht können die Bürgerinnen und Bürger direkt in die Politik ... :

- a) streiten;
- b) eingreifen;
- c) bestimmen.

9. Die Schweiz hat erst 1971 das Frauenwahlrecht auf Bundesebene ... :

- a) diskutiert;
- b) eingeführt;
- c) begrenzt.

10. Die Kantone ... großen Einfluss auf alle Bereiche der Politik:

- a) haben;
- b) bringen;
- c) geben.

14. Vergleichen Sie die politischen Systeme der Schweiz und Österreichs.

РАЗДЕЛ 4

ПЕРЕГОВОРЫ. ДЕЛОВАЯ КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ

I. Переговоры.

1. Lesen Sie den Text.

Die zehn Gebote für Verhandlungsführende

a) Sie sind der Käufer!

1. Führen Sie die Verhandlungen in Ihrem eigenen Land, nicht im Land des Verkäufers.

2. Handeln Sie möglichst zunächst den Preis und dann erst die Vertragsbedingungen aus.

3. Verwenden Sie für die Verhandlung einen Vertragsentwurf, den Sie geschrieben haben, nicht der Verkäufer.

4. Bürden Sie in Ihrem Vertragsentwurf alle Last dem Verkäufer auf.

5. Nehmen Sie in Ihrem Vertragsentwurf alles auf, was Ihnen aus früheren Verträgen als für Sie vorteilhaft bekannt ist.

6. Machen Sie nur dann Zugeständnisse, wenn Sie dafür eine Gegenleistung bekommen.

7. Versuchen Sie, bei jeder Verhandlung etwas mehr herauszuholen als bei der vorigen.

8. Sagen Sie nie sofort «nein» oder «ja». Sagen Sie: «Ich werde mir das überlegen».

9. Geben Sie nie auf! Wenn Sie hartnäckig verhandeln, werden Sie immer etwas erreichen.

10. Lassen Sie sich Zeit. Werden Sie ungeduldig, wenn die Verhandlung einen Tag oder eine Woche länger dauert, als Sie geplant hatten.

b) Sie sind der Verkäufer!

1. Machen Sie sich selbst ganz klar, wie weit Sie gehen wollen und können, bevor Sie eine Verhandlung beginnen.

2. Gehen Sie davon aus, dass Ihre Verhandlungspartner erfahrene Leute sind.

3. Zeigen Sie nicht zuviel von Ihren Gedanken und Gefühlen, besonders dann nicht, wenn Sie Grund zu der Annahme haben, dass man Ihnen eine Falle stellen will.

4. Machen Sie viel Aufhebens von etwas Unwesentlichem, das Sie dann später aufgeben können, um etwas wirklich Wesentliches dafür einzuhandeln.

5. Wenn Sie eine Verpflichtung zu Lasten des Käufers durchsetzen wollen, so wählen Sie eine für den Käufer schmeichelhafte Formulierung, die nicht wie eine Verpflichtung klingt.

6. Bewahren Sie Ihre Ruhe.

7. Seien Sie geduldig.

8. Achten Sie darauf, dass in der Verhandlung immer nur jeweils ein Punkt behandelt wird.

9. Seien Sie immer bereit, die Verhandlung abubrechen, auch wenn dadurch der Auftrag verloren gehen könnte.

10. Vergessen Sie nie, dass kein Mensch Sie zwingen kann, den Vertrag zu unterschreiben²⁷.

2. Merken Sie sich folgende Lexik:

1) das Gebot – заповедь;

2) die Verhandlung (-en) – переговоры;

3) Verhandlungen führen – вести переговоры;

4) aushandeln – выторговывать;

5) die Vertragsbedingung (-en) – условие договора;

6) verwenden – использовать, применять;

7) der Vertragsentwurf – проект договора;

8) jemandem alle Last aufbürden – взваливать весь груз на кого-либо;

²⁷ Крылова Н.И. Деловой немецкий язык. Коммерция: учебно-справочное пособие. М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2010.

- 9) vorteilhaft – выгодный, прибыльный;
- 10) Zugeständnisse machen – делать уступки;
- 11) die Gegenleistung – встречная услуга;
- 12) herausholen – выжать (получить);
- 13) Ich werde mir das überlegen – я подумаю;
- 14) aufgeben – сдаваться, отказаться от чего-л.;
- 15) hartnäckig – упорно, настойчиво;
- 16) sich Zeit lassen – не спешить;
- 17) ungeduldig – нетерпеливый;
- 18) sich klar machen – уяснить себе;
- 19) ausgehen von etw. – исходить из чего-л.;
- 20) erfahren – опытный;
- 21) Grund zu der Annahme haben – иметь основание предполагать;
- 22) jemandem eine Falle stellen – расставить кому-либо ловушку;
- 23) viel Aufhebens von etw. machen – поднимать много шума из-за чего-л.;
- 24) wesentlich – значительный, существенный;
- 25) einhandeln etw. für etw. – выменивать, приобретать что-л. на что-л.;
- 26) eine Verpflichtung durchsetzen – добиться принятия обязательства;
- 27) zu Lasten des Käufers – за счет покупателя;
- 28) schmeichelhaft – лестный;
- 29) Ruhe bewahren – сохранять спокойствие;
- 30) geduldig – терпеливый;
- 31) jeweils einen Punkt behandeln – обсуждать по одному пункту;
- 32) der Auftrag geht verloren – заказ срывается;
- 33) zwingen (Zwang, gezwungen) – заставлять, принуждать.

3. Spielen Sie Dialoge aufgrund des Textes:

- a) Michael muss eine Verhandlung als Käufer führen, sein Freund Sebastian, der viel Erfahrung auf diesem Bereich hat, gibt ihm Ratschläge;*
- b) Morgen führt Michael eine Verhandlung als Verkäufer, sein erfahrener Kollege gibt ihm Ratschläge.*

4. Lesen Sie die Dialoge.

Ein Telefongespräch

- Guten Tag! Hier Ecker, Vertreter der Firma X.
- Guten Tag! Borissow am Apparat.
- Herr Borissow, ich habe eine sehr wichtige Frage an Sie. Im Telefongespräch können wir diese Frage nicht klären. Könnten wir zusammentreffen?
- Sehr gern, Herr Ecker. Wir können uns morgen um 10.00 Uhr treffen. Passt Ihnen diese Zeit?
- Morgen Vormittag habe ich eine Verhandlung und am Nachmittag muß ich zum Flughafen, um unsere Fachleute abzuholen. Morgen also nichts zu machen. Könnten Sie mich übermorgen empfangen?
- Gut! Wann können Sie kommen?
- Ich richte mich nach Ihnen.
- Dann kommen Sie bitte um 10.15 Uhr! Wieviel Zeit haben Sie zur Verfügung?
- Ich meine, eine Stunde genügt?
- Gut! Ich erwarte Sie also am Mittwoch um 10.15 Uhr! Auf Wiederhören!

Im Büro

- Guten Tag, Herr Ecker! Ich freue mich, Sie bei uns im Büro begrüßen zu können.
- Guten Tag, Herr Borissow! Ich freue mich auch, Sie zu sehen.
- Legen Sie ab! Kommen Sie, nehmen Sie bitte Platz. Trinken Sie eine Tasse Kaffee oder Tee?
- Vielen Dank! Ich würde eine Tasse Kaffee nicht ablehnen.
- Wie geht es Ihnen, Herr Ecker?
- Danke. Kann nicht klagen.
- Dann kommen wir zur Sache!
- Ja, es gibt viele anstehende Fragen, die wir besprechen müssen.
- Soweit ich informiert bin, möchten Sie mit in uns ein Geschäft kommen...
- Ja, das stimmt. Es geht um ein sehr günstiges Angebot, Herr Borissow...²⁸

²⁸ Крылова Н.И. Деловой немецкий язык. Коммерция: учебно-справочное пособие. М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2010.

5. *Antworten Sie auf die Fragen.*

1. Warum will Herr Eckert mit dem Herrn Borissow zusammentreffen?
2. Wann und um wieviel Uhr schlägt Herr Borissow vor zu treffen?
3. Passt Herrn Ecker dieser Vorschlag? Warum?
4. Für welchen Tag haben sie den Termin vereinbart?
5. Wie lange möchten sie verhandeln?
6. Wie trifft Herr Borissow seinen Partner?
7. Was schlägt er ihm vor?
8. Wie ist das Thema des Gesprächs?

6. *Erzählen Sie den Dialog monologisch nach.*

7. *Beachten Sie.*

Konjunktiv II verwenden wir hauptsächlich, wenn wir uns etwas vorstellen oder wünschen, das zurzeit nicht möglich ist. Auch in der indirekten Rede oder bei besonders höflichen Fragen oder Aussagen kommt Konjunktiv II zum Einsatz.

Verwendung.

- (irreale) Wünsche und Hoffnungen

Beispiel: Ich wünschte, ich hätte Ferien.

- irreale Aussagen/Bedingungssätze

Beispiel: Dann könnte ich in den Urlaub fahren.

Wenn ich im Urlaub wäre, läge ich den ganzen Tag am Strand.

- indirekte Rede, wenn Konjunktiv I nicht möglich ist

Beispiel: Unser Lehrer sagt, wir müssten noch viel lernen.

- besonders höfliche oder vorsichtige Anfragen/Aussagen

Beispiel: Wärst du so freundlich, an die Tafel zu kommen?

Bildung.

Vom Konjunktiv II gibt es zwei Formen, je nachdem, ob wir eine Situation in der Gegenwart oder in der Vergangenheit ausdrücken wollen.

Situationen in der Gegenwart.

Wir hängen die Konjunktivendung an den Präteritumstamm an. Starke Verben erhalten einen Umlaut.

Beispiel: finden (fand) – er fände

Schwache und einige gemischte Verben unterscheiden sich im Konjunktiv II nicht vom Indikativ Präteritum. Deshalb umschreiben wir diese Verben normalerweise mit *würde* (würde-Form).

Beispiel: ich wartete – ich würde warten

In der Umgangssprache bevorzugen wir auch für viele starke Verben die würde-Form (*würde + Infinitiv*).

Beispiel: gehen – ich ginge/ich würde gehen

	Konjunktiv II (Gegenwart)			würde-Form
	finden	sein	haben	
1. Person Singular	ich <u>fände</u>	ich wäre	ich hätte	ich würde...
2. Person Singular	du <u>fändest</u>	du wär(e)st	du hättest	du würdest...
3. Person Singular	er <u>fände</u>	er wäre	er hätte	er würde...
1. Person Plural	wir <u>fänden</u>	wir wären	wir hätten	wir würden...
2. Person Plural	ihr <u>fändet</u>	ihr wär(e)t	ihr hättet	ihr würdet...
3. Person Plural	sie <u>fänden</u>	sie wären	sie hätten	sie würden...

Situationen in der Vergangenheit.

Wollen wir eine Situation in der Vergangenheit ausdrücken, verwenden wir die Konjunktivformen von *sein/haben + Partizip II*.

Beispiel: ich wäre gegangen/ich hätte gesagt

8. Setzen Sie die Verben im Konjunktiv II ein.

1. Er tat so als (*wissen*) _____ er die Antwort nicht.
2. Sie versprachen mir, ich (*bekommen*) _____ ein Geschenk.
3. Wenn es (*gehen*) _____ , würde ich mit dir kommen.
4. Sie befürchteten, wir (*können*) _____ die Aufgabe nicht lösen.
5. Ach, wenn das Kind doch endlich (*schlafen*) _____ .

9. Irreale Situationen in der Vergangenheit – Setzen Sie die Verben im Konjunktiv II ein.

1. Ach, wenn ich doch letzte Woche bloß das Kleid (*kaufen*) _____ !
2. Ich wünschte, ihr (*sehen*) das Feuerwerk _____ !
3. Ach, wenn wir doch ein bisschen zeitiger (*losgehen*) _____ !
4. Wenn du ihn (*einladen*) _____ , (*er/kommen*) _____ ²⁹.

²⁹ URL: <https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik/verben/konjunktiv/konjunktiv-2/uebungen>.

10. Merken Sie sich folgende Konversationsformeln.

Vereinbarung eines Treffens

Ich möchte (muss) Sie sprechen.

Ich möchte Sie in einer wichtigen Angelegenheit sprechen.

Ich möchte eine wichtige Frage mit Ihnen beraten.

Die Angelegenheit ist sehr dringend.

Könnten wir zusammentreffen?

Wann könnten wir uns treffen?

Könnten Sie mich morgen empfangen?

Kommen Sie morgen Vormittag (heute Nachmittag).

Passt Ihnen diese Zeit?

Wenn es Ihnen recht ist (wenn es Ihnen passt), kommen Sie morgen um vierzehn Uhr.

Das passt mir ausgezeichnet.

(Es ist mir so recht.)

Mir ist alles recht.

Ich richte mich nach Ihnen.

Könnten Sie morgen zur Verhandlung kommen?

Unser Sekretär wird Sie in der Vorhalle empfangen.

Wenn nichts dazwischen kommt, können wir morgen zusammenkommen.

Morgen habe ich eine Verhandlung, morgen ist also nichts zu machen. (es wird also morgen nichts daraus werden; morgen geht es nicht). Leider muss ich unser Treffen absagen, morgen muss ich eine sehr dringende Arbeit erledigen.

Empfang

Herr Müller, Sie möchten bitte zum Direktor kommen.

Согласование встречи

Я хотел бы (должен) с Вами поговорить.

Мне нужно с Вами поговорить по очень важному делу.

Я хотел бы обсудить с Вами важный вопрос.

Дело не терпит отлагательства.

Не смогли бы мы встретиться?

Когда бы мы могли встретиться?

Вы не могли бы принять меня завтра?

Приходите завтра в первой половине дня (сегодня во второй половине дня).

Вас это время устраивает?

Если Вас устраивает, приходите завтра в 14.00.

Это меня вполне устраивает.

(Я могу прийти в любое время.)

Когда Вам будет удобно.

Вы не могли бы приехать завтра на переговоры?

Наш секретарь встретит Вас в вестибюле.

Если ничто не помешает, мы можем встретиться завтра.

Завтра у меня переговоры, так что завтра не получится.

К сожалению, я вынужден отказать Вам во встрече, завтра у меня очень срочная работа.

Прием

Г-н Мюллер, Вас просят зайти к директору.

<i>Kommen Sie bitte, hier können Sie ablegen.</i>	Проходите, пожалуйста, здесь Вы можете раздеться.
<i>Bitte nehmen Sie Platz!</i>	Садитесь, пожалуйста!
<i>Würden Sie bitte einen Augenblick warten.</i>	Я попрошу Вас немного подождать.
<i>Möchten Sie Kaffee (Tee, Mineralwasser)?</i>	Хотите кофе (чай, минеральной воды)?
<i>Danke. Gern trinke ich eine Tasse Kaffee.</i>	Спасибо. Я с удовольствием выпью чашечку кофе.
<i>Ich würde es nicht ablehnen.</i>	Я бы не отказался.
<i>Wann fliegen Sie zurück?</i>	Когда вы улетаете?
<i>Ich möchte morgen mit der ersten Maschine fliegen.</i>	Я хочу лететь завтра первым рейсом.
<i>Darf ich Sie heute 8 Uhr abends ins Restaurant zum Abendessen einladen?</i>	Приглашаю Вас сегодня в 8 вечера на ужин в ресторан.
<i>Ich danke Ihnen für die Einladung.</i>	Благодарю Вас за приглашение.
<i>Ich nehme Ihre Einladung gern an.</i>	С удовольствием принимаю Ваше приглашение.
<i>Es tut mir leid (ich bedauere sehr), aber ich muss es leider ablehnen.</i>	Очень сожалею, но вынужден отказать.
<i>Ich habe an diesem Abend bereits eine Verabredung.</i>	Этот вечер у меня уже занят.
<i>Es tut mir leid, aber ich bin geschäftlich (dienstlich) verhindert.</i>	Сожалею, но у меня дела.
<i>Das geht wirklich nicht.</i>	Никак не могу.

Verhandlung

Ich habe eine Frage an Sie.
Ich komme in einer sehr wichtigen Angelegenheit zu Ihnen.
Womit kann ich dienen?
Es handelt sich (es geht) um unseren Vertrag.
Ich werde Sie nicht lange aufhalten.
Kommen wir gleich zur Sache.
Ich möchte noch eine Frage klären.

Ich bin schon informiert (bin schon im Bilde).
Soviel ich weiß (soweit ich informiert bin, soweit es mir bekannt ist)...
Wir haben noch einige offene Fragen.

Переговоры

У меня к Вам вопрос.
Я к вам по очень важному вопросу.
Чем могу быть полезен?
Речь идет о нашем контракте.

Я Вас задержу ненадолго.
Перейдем сразу к делу.
Я хотел бы выяснить еще один вопрос.
Я уже в курсе дела.

Насколько я знаю,

У нас есть еще ряд нерешенных вопросов.

<i>Wir müssen alle anstehenden Probleme besprechen.</i>	Мы должны обсудить все накопившиеся проблемы.
<i>Leider können wir heute diese Frage nicht lösen.</i>	К сожалению, мы не можем сегодня решить этот вопрос.
<i>An wen kann ich mich wenden?</i>	К кому мне обратиться?
<i>Wenden Sie sich an Herrn ...</i>	Обратитесь к господину
<i>Ich habe nichts dagegen.</i>	Не возражаю.
<i>Wenn sie nichts dagegen haben, ...</i>	Если Вы не возражаете,
<i>Sie haben (völlig) recht.</i>	Вы (совершенно) правы.
<i>Sie haben nicht recht.</i>	Вы не правы.
<i>Ich bin ganz Ihrer Meinung.</i>	Всецело разделяю Ваше мнение.
<i>Ohne Zweifel!</i>	Без сомнения!
<i>Ich bezweifle es.</i>	Я сомневаюсь в этом.
<i>Kann sein (mag sein).</i>	Может быть.
<i>Ich bin dagegen.</i>	Я против.
<i>Sie irren sich.</i>	Вы ошибаетесь.
<i>Das ist nicht wahr.</i>	Это неправда.
<i>(Ganz) im Gegenteil!</i>	(Совсем) наоборот!
<i>(Das ist) ausgeschlossen!</i>	Это исключено!
<i>Wir können Ihnen entgegenkommen.</i>	Мы не можем пойти Вам навстречу.
<i>Das können wir nicht annehmen.</i>	Это неприемлемо.
<i>Was schlagen Sie vor?</i>	Что Вы предлагаете?
<i>Ich muss das mit meinem Vorgesetzten beraten.</i>	Я должен посоветоваться насчет этого с моим начальством.
<i>Ich muss unseren Juristen konsultieren.</i>	Я должен проконсультироваться у нашего юриста.
<i>Was unsere Firma betrifft, ...</i>	Что касается нашей фирмы,
<i>Kommen wir auf diese Frage zurück.</i>	Вернемся к этому вопросу.
<i>Die Sache ist die, dass ...</i>	Дело в том, что
<i>Die Dinge liegen so ...</i>	Положение вещей таково
<i>Offen gesagt, ...</i>	Откровенно говоря,
<i>Wie gesagt ...</i>	Как уже сказано
<i>Streng genommen ...</i>	Строго говоря
<i>Nehmen wir an, dass ...</i>	Предположим, что
<i>Widrigenfalls (anderenfalls)</i>	В противном случае
<i>Keinesfalls (auf keinen Fall)</i>	Ни в коем случае

11. Spielen Sie Dialoge aufgrund der Texte aus der Übung 4.

a) Telefongespräch. Vereinbarung eines Treffens;

b) Empfang im Büro;

c) Setzen Sie den zweiten Dialog aus der Übung 4 fort.

II. Рекламация.

1. Lesen Sie den Text.

Reklamation: So machen Sie alles richtig

Als Reklamation bezeichnet man den Hinweis einen Kunden auf einen objektiv ungenügenden oder fehlerhaften Zustand. Im Gegensatz zur Beschwerde besteht daher ein Rechtsanspruch wegen mangelhafter Leistungen.

Reklamation: Wenden Sie sich an die richtige Stelle

Für Reklamationen im Rahmen der Gewährleistung ist der Händler oder Verkäufer die Stelle, an die Sie sich wenden müssen. Richten Sie alle Schreiben, in denen es um Rechte aus Gewährleistungen geht, an ihn.

Reklamieren sie nicht auf der Grundlage des gesetzlichen Herstelleranspruchs sondern einer Herstellergarantie, wenden Sie sich direkt an den Hersteller. Auch bei der Produkthaftung ist der Hersteller derjenige, an den Sie Ihr Reklamationsschreiben richten müssen.

Reklamation: Das muss Ihr Reklamationsschreiben enthalten

Auch wenn größere Händler Telefonhotlines für Reklamationen zur Verfügung stellen, sollten Sie grundsätzlich schriftlich reklamieren. Senden Sie es als Einschreiben, damit Sie bei einem eventuellen Rechtsstreit die notwendigen Beweismittel vorliegen haben. Ihr Reklamationsschreiben sollte diese Punkte beinhalten:

1. Vertragsgegenstand.

Beschreiben Sie, welches Produkt Sie wann und bei welchem Verkäufer erworben haben, am besten mit Rechnungsnummer oder Vertragsnummer.

2. Mangel.

Beschreiben Sie den Mangel: Geben Sie hierzu einen kurzen und präzisen Bericht, worin der von Ihnen beanstandete Fehler liegt.

3. Anspruch geltend machen.

Teilen Sie dem Empfänger mit, welches Recht Sie im Rahmen der Reklamation geltend machen³⁰.

2. Merken Sie sich folgende Lexik:

- 1) der Hinweis (-e) – указание;
- 2) fehlerhaft – бракованный, недоброкачественный;
- 3) im Gegensatz zu (Dat.) – в отличие от;
- 4) die Beschwerde (-n) – жалоба, претензия;
- 5) der Rechtsanspruch – правовая претензия, законное право;
- 6) die Gewährleistung (-en) – гарантия, поручительство;
- 7) richten – обращаться;
- 8) direkt – непосредственно;
- 9) die Produkthaftung – ответственность производителя за ущерб, нанесенный потребителю использованием дефектных изделий, ответственность за качество продукции;
- 10) das Telefonhotline – «горячая линия», телефонная линия поддержки;
- 11) das Einschreiben – заказное письмо;
- 12) eventuell – возможный;
- 13) das Beweismittel – довод, аргумент, доказательство;
- 14) erwerben (erwarb, erworben) – приобретать, получать;
- 15) der Mangel – недостаток, дефект;
- 16) präzise – точно, точный.

3. Stellen Sie Fragen zum Text.

4. Bereiten Sie ein Interview zum Thema «Reklamation erheben» mit dem praxisorientierten Experten vor und spielen Sie es dann im Kurs.

5. Lesen Sie den Dialog.

- Wir müssen die Angelegenheit hinsichtlich Ihrer Lieferung a conto des Vertrages Nr. 10/20 klären. Die Ware, die an uns per Eisenbahn befördert wurde, ist bei uns mit einer Fehlermenge und teilweise beschädigt eingetroffen.

³⁰ URL: <http://www.experto.de/b2b/muster-vorlagen/beschwerde-reklamation/reklamation-musterbrief-so-machen-sie-alles-richtig.html>.

- Es ist mir peinlich, das zu hören. Um so mehr, dass die Ware in einwandfreiem Zustand verladen wurde.

- Laut Eisenbahnfrachtbrief versandten Sie an uns 100 Kisten Geschirr: Bei der Umladung auf der Grenzstation wurde eine Fehlmenge von 10 Kisten festgestellt.

- Ich muss darüber Erkundigungen einholen. Die Kisten dürften während des Transports abhanden gekommen oder durch Versehen unseres Spediteurs nicht verladen worden sein.

- Außerdem sind 9 Kisten bei uns in beschädigtem Zustand eingetroffen. Das Geschirr darin ist teilweise zerbrochen. Wir bitten Sie, uns die erlittenen Schäden zu ersetzen.

- Für die unterwegs entstandenen Schäden haftet unsere Firma nicht. Unter Berücksichtigung unserer langjährigen Beziehungen sind wir aber bereit, Ihnen entgegenzukommen und Ihre Firma dafür zu entschädigen.

- Wie bitten Sie auch, Ihnen den entstandenen Verlust zu vergüten. Wir tun unser Bestes, um derartige Vorkommnisse zu vermeiden³¹.

Erläuterung:

a conto – в счет

den Verlust vergüten – возместить ущерб

sein Bestes tun – сделать все возможное

6. *Erzählen Sie den Dialog monologisch nach.*

7. *Merken Sie sich folgende Konversationsformeln:*

Wir erheben Ihnen gegenüber eine Reklamation an der gelieferten Ware. Мы предъявляем Вам рекламацию на поставленный товар.

Wir melden bei Ihnen eine Reklamation an. Мы заявляем Вам рекламацию.

Wir lehnen die Reklamation ab, weil sie unbegründet ist. Мы отклоняем рекламацию, так как она необоснованна.

Die Ware...

Товар...

... entspricht den Mustern nicht, auf ... не соответствует образцам, на ос-

³¹ Крылова Н.И. Деловой немецкий язык. Коммерция: учебно-справочное пособие. М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2010.

deren Grund der Vertrag abgeschlossen ist.

... wies minderwertige Qualität auf.

... erwies sich als verdorben.

... erwies sich als mangelhaft.

... ist in beschädigtem Zustand eingetroffen.

... ist auf dem Transport beschädigt worden.

... war schlecht verpackt.

Wir machen Sie aufmerksam, dass sich die Warenlieferung verzögert.

Wir bitten Sie,...

...uns die neue Ware zu versenden.

... die fehlenden 10 Tonnen nachzuliefern.

... die Reparaturkosten zu begleichen.

...den Wert der fehlenden Menge zu ersetzen.

... den uns zugefügten Schaden zu ersetzen.

нове которых заключен контракт.

... оказался пониженного качества.

... оказался испорченным.

... оказался дефектным.

... прибыл в поврежденном состоянии.

... поврежден в пути.

... был плохо упакован.

Обращаем Ваше внимание на задержку в поставке товара.

Мы просим Вас...

...отгрузить нам новый товар.

... допоставить недостающие 10 т.

... возместить расходы по ремонту.

... возместить стоимость недопоставленного количества.

... возместить нанесенный нам ущерб.

8. Spielen Sie ähnliche Dialoge.

Рекомендуемая литература

1. *Андреева К.А., Борханова Л.Р.* Тесты по грамматике немецкого языка для самостоятельной работы студентов: учебное пособие для студентов специальностей 080102.65 «Мировая экономика», 030602.65 «Связи с общественностью», 031202.65 «Перевод и переводоведение». Саратов: СГСЭУ, 2008.
2. *Архипкина Г.Д., Завгородняя Г.С., Сарычева Г.П.* Деловая корреспонденция на немецком языке. *Geschäftskorrespondenz*. М.: НИЦ ИНФРА-М, 2011.
3. *Бориско Н.Ф.* Бизнес-курс немецкого языка: словарь-справочник. М: Логос-М, 2010.
4. *Aufderstraße H., Müller J., Storz Th.* Delfin. Arbeitsbuch. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. München: Max Hueber Verlag, 2008.
5. *Aufderstraße H., Müller J., Storz Th.* Delfin. Lehrbuch. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. München: Max Hueber Verlag, 2008.
6. *Dallapiazza R.-M., Jan E. von, Blüggel B., Schümann A.* Tangram aktuell 2. Lektion 5 – 8. Kursbuch + Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber Verlag, 2012.
7. *Dallapiazza R.-M., Jan E. von, Schönherr T.* Tangram aktuell 1. Lektion 1 – 4. Kursbuch + Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber Verlag, 2013.
8. *Dallapiazza R.-M., Jan E. von, Schönherr T.* Tangram aktuell 1. Lektion 5 – 8. Kursbuch + Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber Verlag, 2013.
9. *Dallapiazza R.-M., Jan E. von, Schönherr T.* Tangram aktuell 2. Lektion 1 – 4. Kursbuch + Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber Verlag, 2013.
10. *Dialog Beruf 1. Deutsch als Fremdsprache für die Grundstufe.* Ismaning: Hueber Verlag, 2011.
11. *Fit für den TestDaF (Tipps und Übungen).* Ismaning: Hueber Verlag, 2011.
12. *Marktplatz. Deutsche Sprache in der Wirtschaft: Begleitbuch zur Hörfunkserie der Deutschen Welle.* Köln: Labonté, Büro für Verlagsmarketing, 2008.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Введение</i>	3
<i>Раздел 1. Общество и культура ФРГ</i>	5
<i>Раздел 2. ФРГ: политика и повседневность</i>	42
<i>Раздел 3. Немецкоговорящие страны</i>	70
<i>Раздел 4. Переговоры. Деловая корреспонденция</i>	88
<i>Рекомендуемая литература</i>	101

Учебное издание

**ПРАКТИКУМ
ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКОГО)**

Учебное пособие

для студентов, обучающихся по направлению подготовки
45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»)

Редактор *Н.В. Занозина*
Компьютерная верстка *Е.Н. Шокот*

Подписано в печать 02.06.2015 г. Формат 60 × 84 1/16.
Уч.-изд. л. 6,7. Усл.-печ. л. 6,5.
Тираж экз. Заказ.

410003, г. Саратов, ул. Радищева, 89.
ССЭИ (филиал) РЭУ им. Г.В. Плеханова